

# YATO



PL **NALEŚNIKARKA**  
GB **PANCAKE MAKER**  
D **PFANNKUCHENGERÄT**  
RUS **БЛИННИЦА**  
LT **LIETINIŲ KEPIMO ĮTAISAS**  
LV **ELEKTRISKĀ PANKŪKU PANNA**  
CZ **PALAČINKOVAČ**  
H **PALACSINTASŰŐ**  
RO **PLITĂ PENTRU CLĂTITE**  
E **MÁQUINA PARA HACER CREPES**  
F **MACHINE DE CREPES**  
I **CREPIERA**

**YG-04680**





**PL**

1. płyta grzewcza
2. obudowa
3. panel sterujący
4. podstawa
5. regulacja temperatury
6. pojemnik na odpady

**GB**

1. heating plate
2. housing
3. control panel
4. stand
5. temperature control
6. waste container

**D**

1. Heizplatte
2. Gehäuse
3. Steuerpaneel
4. Grundplatte
5. Temperatureinstellung
6. Abfallbehälter

**RUS**

1. нагревательная плита
2. корпус
3. панель управления
4. подставка
5. регулирование температуры
6. контейнер для отходов

**LT**

1. kaitentė
2. korpusas
3. valdymo pultas
4. pagrindas
5. temperatūros reguliatorius
6. atliekų talpykla

**LV**

1. sildvirsmā
2. korpuss
3. vadības panelis
4. paliktnis
5. temperatūras regulēšana
6. tvērtne atkritumiem

**CZ**

1. varná deska
2. kryt
3. ovládací panel
4. podložka
5. regulace teploty
6. příhrádka na odpad

**H**

1. fűtőlap
2. ház
3. vezérlő panel
4. talp
5. hőfokszabályozó
6. hulladékgyűjtő tartály

**RO**

1. plită
2. carcasă
3. panou de comandă
4. suport
5. reglarea temperaturii
6. recipient pentru deșeurii

**E**

1. placa calefactora
2. carcasa
3. panel de control
4. soporte
5. ajuste de temperatura
6. contenedor de residuos

**F**

1. la plaque chauffante
2. le boîtier
3. le panneau de commande
4. le support
5. le contrôle de la température
6. la poubelle

**I**

1. piastra di cottura
2. alloggiamento
3. pannello di controllo
4. base
5. regolatore di temperatura
6. vaschetta per raccolta grassi



Przeczytać instrukcję  
Read the operating instruction  
Bedienungsanleitung durchgelesen  
Прочитать инструкцию  
Perskaityti instrukciją  
Jālasa instrukciju  
Přečteť návod k použití  
Olvasni utasítást  
Citești instrucțiunile  
Lea la instrucción  
Lisez la notice d'utilisation  
Leggere il manuale d'uso



Bezpieczny kontakt z żywnością  
Safe contact with food  
Sicherer Kontakt mit dem Essen  
Безопасный контакт с пищевыми продуктами  
Saugus sąlytis su maistu  
Drošč kontaktis ar pārtiku  
Bezpečný kontakt s potravinami  
Biztonságos kapcsolat az élelmiszerekkel  
Contactul sigur cu alimentele  
Contacto seguro con los alimentos  
Contact sécurisé avec les aliments  
Contacto sicuro con il cibo



Uwaga! Gorąca powierzchnia!  
Warning! Hot surface!  
Warnung! Heiße Oberfläche!  
Предупреждение! Горячая поверхность!  
Įspėjimas! Karštas paviršius!  
Bīdinājums! Karstā virsmas!  
Varování! Horký povrch!  
Figyelem! Forró felület!  
Avertizare! Suprafața fierbinte!  
¡Advertencia! ¡Superficie caliente!  
Attention! Surface chaude!  
Avvertimento! Superficie calda!



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdėrimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdėrimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdėrimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbols informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Noliegtas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atveidošanu un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ievērtoto bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atveidošanās un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atveidošanās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použitá zařízení by měla být shromažďována selektivně a odesílána na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadů a snížili stupeň využití přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytne místní úřad nebo prodejce.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsék és a hulladék menységének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adják le a megfelelő gyűjtőpontra újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékekben található veszélyes összetevők ellenőrizetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjaival kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și predate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect advers asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrolée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usurata (compresa le batterie e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usurata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

## CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Naleśnikarka jest produktem przeznaczonym do smażenia naleśników. Dzięki równomiernemu podgrzaniu płyty grzewczej naleśniki można przygotować łatwiej i szybciej niż w przypadku korzystania z patelni. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca produktu jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

**Przed przystąpieniem do użytkowania produktu należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.**

Za wszelkie szkody i obrażenia powstałe w wyniku używania produktu niezgodnie z przeznaczeniem, nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji, dostawca nie ponosi odpowiedzialności. Używanie produktu niezgodnie z przeznaczeniem, powoduje także utratę praw użytkownika do gwarancji, a także z tytułu rękojmi.

## WYPOSAŻENIE

Produkt jest dostarczany w stanie kompletnym i nie wymaga montażu. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy jednak usunąć wszystkie elementy opakowania i zabezpieczeń na czas transportu. Wymagane są także czynności przygotowawcze opisane w dalszej części instrukcji.

## OGÓLNE ZALECENIA UŻYTKOWANIA

Produkt został zaprojektowany do użytku profesjonalnego i jego obsługa powinna być przeprowadzana przez personel posiadający odpowiednie kwalifikacje.

Produkt służy tylko do obróbki termicznej potraw, umieszczonych bezpośrednio na płycie grzewczej. Zabronione jest wykorzystanie produktu w innym charakterze, na przykład jako podgrzewacza do produktów znajdujących się w naczyniu.

Zabronione jest samodzielne naprawianie, demontaż lub modyfikacja produktu. Wszelkie naprawy produktu muszą być przeprowadzone przez autoryzowany punkt naprawy.

Podczas pracy należy cały czas mieć produkt pod nadzorem.

**OSTRZEŻENIE!** Produkt podczas pracy nagrzewa się do wysokiej temperatury, nie należy dotykać płyty grzewczej oraz ścianek produktu podczas jego pracy, grozi to poważnym poparzeniem.

Produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez dzieci w wieku do co najmniej 8 lat oraz osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu. Chyba, że będzie nad nimi sprawowany nadzór lub zostanie przeprowadzony instruktaż odnośnie użytkowania produktu w bezpieczny sposób tak, aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się produktem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

### *Zalecenia dotyczące transportu i instalacji produktu*

**UWAGA!** Instalacji i podłączenia produktu może dokonywać tylko wykwalifikowany personel. Produkt może być postawiony tylko na twardym, płaskim, równym i niepalnym podłożu. Podłoże powinno wytrzymywać ciężar samego urządzenia oraz żywności na nim umieszczonej. Należy zapewnić przerwę co najmniej 10 cm dookoła bocznych ścianek produktu, nad produktem nie umieszczać materiałów nie odpornych na działanie wysokiej temperatury. Pozwoli to na właściwą wentylację produktu. Nie ustawiać w pobliżu krawędzi np. stołu.

Nad produktem nie należy umieszczać żadnych urządzeń elektrycznych. Podczas pracy uwalniana jest para wodna, która może spowodować zwarcie instalacji elektrycznej oraz być przyczyną porażenia elektrycznego.

Zabronione jest wiercenie w produkcie jakichkolwiek otworów, a także jakakolwiek inna modyfikacja produktu nieopisana w instrukcji.

Produkt przenosić tylko ostudzony, chwytając za obudowę. Nie przemieszczać produktu ciągnąc za kabel zasilający.

Temperatura w miejscu instalacji i użytkowania produktu musi się zawierać w przedziale  $+10\text{ }^{\circ}\text{C} \div +38\text{ }^{\circ}\text{C}$ , a wilgotność względna musi być poniżej 90% bez kondensacji pary wodnej.

### *Zalecenia dotyczące podłączenia produktu do zasilania*

Przed podłączeniem produktu do zasilania należy się upewnić, że napięcie, częstotliwość i wydajność sieci zasilającej odpowiadają wartościom widocznym na tabliczce znamionowej produktu. Wtyczka musi pasować do gniazdka. Zabronione jest jakiegokolwiek przerabianie wtyczki.

Produkt musi być podłączony bezpośrednio do pojedynczego gniazdka sieci zasilającej. Zabronione jest korzystanie z przedłużaczy, rozgałęźników i gniazd podwójnych. Obwód sieci zasilającej musi być wyposażony w przewód ochronny oraz zabezpieczenie co najmniej 16 A. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ostrymi krawędziami oraz gorącymi przedmiotami i powierzchniami. Podczas pracy produktu kabel zasilający musi być zawsze w pełni rozwinięty, a jego położenie należy ustalić tak, aby nie stanowił przeszkody w trakcie obsługi produktu. Ułożenie kabla zasilającego nie może powodować ryzyka potknięcia. Gniazdko zasilające powinno znajdować się w takim miejscu, aby zawsze była możliwość szybkiego odłączenia wtyczki kabla zasilającego produktu. Podczas odłączania wtyczki kabla zasilającego zawsze należy ciągnąć za obudowę wtyczki, nigdy za kabel.

Jeżeli kabel zasilający lub wtyczka ulegną uszkodzeniu, należy je natychmiast odłączyć od sieci zasilającej i skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta celem wymiany. Nie używać produktu z uszkodzonym kablem zasilającym lub wtyczką. Kabel zasilający lub wtyczka nie mogą zostać naprawione w przypadku uszkodzenia tych elementów należy je wymienić na nowe pozbawione wad.

### *Zalecenia dotyczące użytkowania produktu*

**OSTRZEŻENIE!** Powierzchnia płyty grzewczej może być gorąca po użyciu. Nie należy go dotykać gdyż grozi to poważnymi poparzeniami. Odczekać do ostygnięcia płyty grzewczej.

W przypadku przygotowywania potraw, które w jego trakcie mogą rozrzucać gorące fragmenty żywności należy stosować środki ochrony osobistej zabezpieczające przed poparzeniem.

Upewnić się, że podłoga w pobliżu produktu nie jest śliska. Pozwoli to uniknąć poślizgnięcia, które może spowodować groźne urazy.

Podczas przygotowywania potraw należy cały czas je obserwować i zapobiegać przypaleniom. Żywność pozostawiona bez nadzoru może ulec spaleniu, które może być przyczyną pożaru oraz groźnych oparzeń.

W trakcie przygotowywania potraw powierzchni płyty należy dotykać tylko za pomocą narzędzi wykonanych z drewna lub tworzyw sztucznych. Narzędzia powinny wytrzymywać temperaturę wytwarzaną przez płytę grzewczą. Zabronione jest zdejmowanie i nakładanie potraw za pomocą ręki.

Jeżeli w trakcie lub po przygotowaniu potrawy pozostaną na płycie grzewczej resztki żywno-

ści należy je usunąć przed przygotowaniem kolejnej potrawy. Resztki żywności mogą ulec spaleni, powodując powstanie dymu, nieprzyjemnego zapachu, a także wpłynąć na smak przygotowywanej potrawy. Mogą być także przyczyną pożaru. Do usuwania należy używać narzędzi wykonanych z drewna lub tworzyw sztucznych wytrzymałych temperaturę wytwarzaną przez płytę grzewczą. Nie stosować narzędzi ostrych oraz wykonanych z metalu. Takie narzędzia mogą uszkodzić powierzchnię płyty grzewczej.

Jeżeli przygotowanie potrawy wymaga użycia tłuszczu należy go rozprowadzać na powierzchni płyty grzewczej za pomocą miękkiego pędzla. Produkt nie służy do przygotowywania potraw przez smażenie w głębokim tłuszczu.

## OBSŁUGA PRODUKTU

### *Instalacja, uruchomienie i obsługa produktu*

Produkt należy rozpakować, całkowicie usuwając wszystkie elementy opakowania oraz Zaleca się zachować opakowanie, może być pomocne przy późniejszym transporcie i magazynowaniu produktu.

Produkt umyć zgodnie ze wskazówkami z punktu „Konserwacja produktu”.

Upewnić się, że włącznik produktu znajduje się w pozycji „wyłączony”. Produkt może być wyposażony w osobny włącznik oznaczony „POWER” lub, w przypadku jego braku, pokrętkę regulacji temperatury należy ustawić w pozycję opisaną „OFF”.

Podłączyć wtyczkę kabla zasilającego produkt do gniazdka sieciowego.

Włączyć produkt za pomocą włącznika lub zmieniając nastawę pokrętki regulacji temperatury. Zasilanie produktu zostanie zasygnalizowane zaświeceniem się kontrolki opisanej „POWER” lub podświetleniem włącznika.

Pokrętkę regulacji temperatury ustawić temperaturę pracy, zaświeci się kontrolka oznaczona „HEAT”, która zgaśnie po osiągnięciu przez płytę grzewczą nastawionej temperatury. Produkt samoczynnie będzie podtrzymywał nastawioną temperaturę do momentu wyłączenia zasilania. Każdorazowe włączenie grzałki spowoduje zaświecenie się kontrolki oznaczonej „HEAT”.

Częstotliwość włączania się grzałki warunkuje nastawiona temperatura oraz temperatura otoczenia. Im wyższa nastawiona temperatura oraz niższa temperatura otoczenia, tym częściej grzałka będzie włączana.

Produkt może być wyposażony w otwory odprowadzające odpady żywnościowe, powstające podczas przygotowywania żywności na płycie grzewczej, np. wytopiony tłuszcz. Jeżeli produkt został wyposażony w pojemnik na tymczasowe gromadzenie odpadów, należy kontrolować stopień wypełnienia pojemnika i opróżniać go tak często, żeby nie doprowadzić do jego przepełnienia. Pojemnik należy opróżnić każdorazowo po zakończeniu użytkowania produktu.

Jeżeli pojemnik można całkowicie usunąć z produktu oznacza, to że można go oczyścić pod strumieniem bieżącej wody.

Pojemnika, którego nie da się zdemontować, nie można czyścić za pomocą strumienia bieżącej wody.

Produkt może posiadać zabezpieczenie przed przegrzaniem. Jeżeli temperatura płyty grzewczej przekroczy 350 °C, produkt samoczynnie wyłączy grzałkę. W takim wypadku kontrolka zasilania świeci się, ale mimo ustawionej pokrętkę temperatury grzałka nie uruchamia się. Należy odczekać, aż temperatura płyty grzewczej spadnie poniżej 100 °C. Następnie nacisnąć przycisk oznaczony „RESET”, a produkt powinien wznowić normalną pracę. Przycisk „RESET” jest zabezpieczony przed przypadkowym wciśnięciem przez pokrywy, którą należy zdemontować za pomocą wkrętaka. Po użyciu przycisku należy go ponownie zabezpieczyć za pomocą pokrywy.

Uwaga! W przypadku zadziałania zabezpieczenia temperaturowego, wyłączenie produktu i ponowne włączenie nie spowoduje wznowienia normalnej pracy. Na czas studzenia płyty grzewczej można wyłączyć produkt, ale po ponownym włączeniu zasilania należy najpierw wcisnąć przycisk oznaczony „RESET”, aby było możliwe wznowienie normalnej pracy.

Płyta grzewcza nagrzewa się do wysokiej temperatury, jej zetknięcie się z nieosłoniętym ciałem może doprowadzić do poważnych oparzeń. Podczas przygotowywania żywności należy zachować ostrożność, nie dotykać płyty grzewczej, a przygotowywaną żywność kontrolować za pomocą odpowiednich narzędzi np. szczypic lub łopatek wykonanych z tworzyw sztucznych lub drewna. Przy doborze narzędzi należy wziąć pod uwagę, żeby wytrzymały temperaturę osiąganą przez płytę grzewczą. Nie należy używać narzędzi metalowych oraz narzędzi z ostrymi krawędziami. Takie narzędzia mogą uszkodzić powierzchnię płyty grzewczej.

### *Konserwacja produktu*

**UWAGA!** Wszystkie czynności konserwacyjne należy przeprowadzać przy wyłączonym zasilaniu produktu. **W tym celu należy wyjąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka sieciowego.**

Produkt służy do przygotowywania żywności umieszczonej bezpośrednio na płycie grzewczej, wobec czego należy zadbać o zachowanie właściwej higieny, aby przygotowywanie żywności było bezpieczne.

Płyta grzewcza może być zabezpieczona za pomocą środka konserwującego na czas transportu i magazynowania. Przed pierw-

szym użyciem, po oczyszczeniu należy płytę grzewczą nagrzać do temperatury co najmniej 180 °C i pozwolić na odparowanie wszystkich pozostałości środka konserwującego. Odparowujący środek konserwujący może spowodować powstawanie dymu, jest to normalne zjawisko. W związku z tym odparowywanie należy przeprowadzić w miejscu z wydajną wentylacją. Nie należy wdychać oparów środka konserwującego.

Po zakończeniu odparowywania, przestaje lecieć dym, należy odłączyć produkt od zasilania i ponownie oczyścić płytę za pomocą środka myjącego. Dopiero wtedy można użyć płyty grzewczej do przygotowywania żywności.

Płytę grzewczą oraz pozostałe części produktu należy czyścić za pomocą szmatki nasączonej wodnym roztworem łagodnego środka do mycia naczyń. Pozostałości roztworu usunąć za pomocą szmatki nasączonej wodą. Po wyczyszczeniu produkt wytrzeć do sucha. Płytę należy czyścić po każdym użyciu, uprzednio odczekując do jej całkowitego ostygnięcia. Należy wyczyścić wszystkie reszki żywności, które pozostały na płycie, zapobiegnie to ich przypalaniu przy ponownym użyciu, a także zapobiegnie obniżeniu wydajności produktu.

Nie stosować do czyszczenia rozpuszczalników, środków żrących, alkoholu benzyny lub środków ściernych.

Otworki wentylacyjne oczyścić za pomocą odkurzacza.

Uwaga! Nigdy nie zanurzać produktu w wodzie lub jakimkolwiek innym płynie.

#### Magazynowanie produktu

Jeżeli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas należy odłączyć go od zasilania.

Produkt podczas magazynowania przechowywać w pomieszczeniach, chronić przed dostępem kurzu, brudu i wilgoci. Zaleca się magazynowanie produktu w fabrycznym opakowaniu.

Magazynować produkt w położeniu roboczym. Nie układać produktów warstwach. Nie stawiać niczego na produkcie w trakcie magazynowania.

#### DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		YG-04680
Napięcie znamionowe	[V~]	220 - 240
Częstotliwość znamionowa	[Hz]	50 - 60
Moc znamionowa	[kW]	3
Klasa izolacji		I
Średnica płyty grzewczej	[mm]	φ400
Temperatura pracy	[°C]	50 ~ 300
Masa netto	[kg]	14

## PRODUCT CHARACTERISTICS

Pancake maker is a product designed for frying pancakes. Thanks to uniform plate heating, pancakes may be prepared easier and faster than when using a frying pan. Correct, reliable and safe operation of the product depends on proper operation, therefore:

**Before starting product operation, please read this manual and keep it.**

The supplier does not assume any liability for any damages resulting from misuse of the product, failure to follow safety regulations and recommendations specified in this manual. Misuse of the product will also result in loss of guarantee and warranty rights of the user.

## EQUIPMENT

The product is delivered complete and does not require assembly. Therefore, before using the product, it is required to remove all packing and protection elements for transportation. Some preparatory actions described in the further part of this manual are also required.

## GENERAL USE RECOMMENDATIONS

Product is designed for professional use and should be operated by properly qualified personnel.

Product is designed only for heat treating of meals placed directly on a heating plate. It is forbidden to use product for other purposes, for example as a heater of products kept in a vessel. Unattended repair, disassembly or modification of product is forbidden. All product repairs must be carried out by an authorised repair point.

Product should be supervised all the time when operating.

**WARNING!** During operation the product heats up to high temperature, do not touch the heating plate and product's walls during operation, it can cause serious burns.

This product is not intended for use by children below 8 years of age and persons with reduced physical or mental capabilities and person with no experience or knowledge of the equipment. Unless they are supervised or trained how to use the product in a safe manner so that the risks involved are understood. Children should not play with the product. Unattended children should not perform cleaning and maintenance of the equipment.

### *Recommendations for the product transportation and installation*

**NOTE!** Product installation and connecting can be done only by qualified personnel.

Product can be placed only on hard, flat, level and non-flammable surface. Substrate should withstand the weight of appliance itself together with food placed on it.

Provide at least 10 cm space around product's side walls, do not place any materials not resistant to high temperature above the product. This will allow proper product ventilation. Do not place the product near edges e.g. of a table.

Do not place any electrical appliances over the product. Water steam is release during operation of product, which may cause a short circuit of the electrical installation resulting in electric shock.

It is forbidden to drill any hole in the product, nor any other product modification not described herein.

Product to be carried when cooled, by gripping its housing. Do not displace the product by pulling the cable cord.

Temperature at the place of installation and use of product must stay within the range  $+10^{\circ}\text{C} \pm +38^{\circ}\text{C}$  and the relative humidity must be less than 90%, without steam condensation.

#### *Recommendations for connecting the product to power supply*

Before connecting the product to power supply, make sure that the voltage, frequency, and capacity of mains supply correspond to values shown on the product rating plate. Plug must fit into the socket. Any modifications of plug are forbidden.

Product must be connected directly to a single power outlet. It is forbidden to use extension cords, socket-outlet adapters and double power outlets. Power supply circuit must be fitted with a protective conductor and at least 16 A protection circuit.

Avoid any contact of power cord with sharp edges and hot objects and surfaces. When operating the product, the power cord must always be fully unwound and its position may not interfere with the operation of product. Laying of power cable cannot result in tripping hazard. Power outlet should be located in such a place to allow always the possibility of quick disconnecting the plug of power cord supplying the product. When disconnecting the plug of power cord always pull the plug housing, never the cable.

If the power cord or plug is damaged, disconnect it immediately from the mains and contact an authorized manufacturer's service center for replacement. Do not use the product with a damaged power cord or plug. Power cord or plug cannot be repaired, in case of damage to these components, replace them with new ones without defects.

#### *Recommendations for using the product*

**WARNING!** Heating plate surface may be hot after the use. Do not touch it as it poses a threat of severe burns. Wait till the heating plate cools down.

In case of preparing the meals, during which hot portions of food may be thrown around, use personal protective equipment against burns.

Make sure that the floor in the vicinity of product is not slippery. This will prevent the risk of slipping, which may cause severe injuries.

When preparing meals, observe them all the time and prevent burning. Foodstuffs remained unattended may be burned, which may cause a fire or severe burns.

In the course of meals preparation, place surface may be touched only by means of wooden or plastic tools. Tools should withstand a temperature generated by heating plate. It is forbidden to take off and serve the meals using your hand.

If any food waste remains on heating plate during or after preparation of a meal, it should be removed before preparing next meal. Food waste may be burnt, thus generating a smoke, unpleasant odour, and also affect the taste of a meal prepared. They may also cause a fire. To remove it, use tools made of wood or plastics withstanding a temperature generated by a heating plate. Do not use sharp tools made of metal. Such tools may damage a surface of heating plate.

If meal preparation requires a fat to be used, spread it on the surface of heating plate using a soft brush. The product is not intended for preparing meals by deep frying.

## PRODUCT HANDLING

### *Product installation, start-up and handling*

The product should be unpacked, completely removing all packaging components. It is recommended to keep the packaging, it may be helpful for subsequent product transportation and storage.

Wash the product according to instructions contained in "Product Maintenance" section.

Make sure the switch of the product remains in "OFF" position. The product may be fitted with separate switch marker "POWER" or, if it is missing, the temperature control regulator should be set in "OFF" position.

Plug the product's power cord into a mains socket.

Switch on the product using the switch or by changing the setpoint of temperature control regulator. Product's power up shall be indicated by lighting up the control light indicated as "POWER" or backlighting the switch.

Set operating temperature using the temperature control regulator, control light indicated as "HEAT" will light up and it will go out as soon as the heating plate reaches temperature set. The product will automatically maintain the temperature set until power supply is switched off. Each time the heater is switched on, the control light indicated as "HEAT" lights up.

Frequency of heater power-up is determined by the temperature set and ambient temperature. The higher temperature set and lower ambient temperature, the more frequent a heater is switched on.

The product may be fitted with slots discharging the food waste generated while preparing the food on a heating plate, e.g. melted fat. If the product is fitted with a container for temporary storage of waste, it is necessary to control the level of filling the container and empty it as frequently as it is necessary to prevent its overflowing. The container should be emptied each time after the product use is finished.

If the container can be completely removed from the product this indicates it may be cleaned under the jet of running water.

The container which cannot be dismantled may not be cleaned using jet of running water.

The product may have protection against overheating. If the temperature of heating plate exceeds 350 °C, the product will automatically switch off the heater. In such case, the power supply control light will light up, but in spite of a temperature set by using the knob, the heater fails to start. Wait until temperature of a heating plate drops below 100 °C. Then press the "RESET" button and the product should restart normal operation. "RESET" button is protected against incidental pressing by a cover which should be dismantled using the screwdriver. After using the button it should be protected again by means of a cover.

Note! If the temperature protection device trips, switching off the product and restarting the product will fail to restart normal operation. For the time of cooling down of heating plate the product may be switched off, but after repeated power-up, first press the "RESET" button so that normal operation may be restarted.

Heating plate heats up to high temperature, its contact with uncovered body may lead to serious injuries. Special care should be taken during preparation of food, do not touch the heating plate, and control the prepared food using proper tools e.g. pincers or scoops made of plastics or wood.

While selecting tools take into account the need to withstand the temperature of heating plate. Do not use metal tools or tools with sharp edges. Such tools may damage a surface of heating plate.

### *Product maintenance*

**NOTE!** All maintenance operations to be carried out with the power supply off. **To this end, remove the plug of the power cord from mains socket.**

The products is designed for preparation of food placed directly on a heating plate, therefore take care of proper hygiene so that the food preparation is safe.

A heating plate may be protected by means of preservatives for the time of transport and storage. Before first use, after cleaning the heating plate should be heat up to at least 180 °C to let it evaporate any residues of conservatives. The preservative while evaporating may cause smoke generation which is normal phenomenon. Therefore evaporating should be carried out at location with effective ventilation. Do not inhale vapours of conservatives.

After evaporation is completed and smoke stops, disconnect the product from power supply and clean the plate using cleaning agent. Only then the heating plate may be used for food preparation.

Heating plate and other parts of the product should be cleaned by means of a cloth soaked with waster solution of mild detergent for washing dishes. Residues of solution to be removed using a cloth soaked with water. After cleaning of product wipe it dry. The plate should be cleaned after each use, waiting before until it cools down completely. Clean all food residues which remained on the plate, this will prevent any burning while it is reused, and also will prevent any decrease of product efficiency.

Do not use any solvents, corrosive agents, alcohol, gasoline or abrasive agents for cleaning.

Vents should be cleaned using a vacuum cleaner.

Note! Never immerse the product in water or other liquid.

### *Product storage*

If the product is not used for prolonged time, disconnect it from power supply.

## GB

Product when stored should be kept indoors, protect it from dust, dirt and moisture. It is recommended to store the product in its original packaging.

Store the product in its working position. Do not store products in layers. Do not put anything on the product. during storage.

### TECHNICAL DATA

Parameter	Measuring unit	Value
Catalogue number		YG-04680
Rated voltage	[V~]	220-240
Rated frequency	[Hz]	50 - 60
Rated power	[kW]	3
Insulation class		I
Heating plate diameter	[mm]	Φ400
Operating temperature	[°C]	50 ~ 300
Net weight	[kg]	14

## PRODUKTBESCHREIBUNG

Das Pfannkuchengerät dient zum Braten von Pfannkuchen. Auf einer gleichmäßig erwärmten Heizplatte können die Pfannkuchen einfacher und schneller als auf einer Bratpfanne zubereitet werden. Der fehlerfreie, sichere und zuverlässige Betrieb des Produktes hängt vom korrekten Produktgebrauch ab, deshalb:

### Bedienungsanleitung vor Erstgebrauch gründlich lesen und für künftigen Gebrauch aufbewahren.

Der Lieferant haftet nicht für jegliche Schäden und Verletzungen infolge des bestimmungsfremden Produktgebrauches, die Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und der Bestimmungen dieser Bedienungsanleitung. Infolge des bestimmungsfremden Produkteinsatzes gehen die Garantie- und Gewährleistungsansprüche des Betreibers verloren.

## ZUBEHÖR

Das Gerät wird komplett zusammengebaut geliefert und benötigt keine Montageeingriffe. Vor Erstgebrauch des Gerätes sind alle Verpackungs- und Transportschutzteile zu entfernen. Erforderliche Vorbereitungen werden weiter in dieser Anleitung beschrieben.

## ALLGEMEINE NUTZUNGSHINWEISE

Das Gerät wurde für einen professionellen Gebrauch entwickelt und soll durch entsprechend qualifiziertes Personal bedient werden.

Das Gerät dient ausschließlich dazu, direkt auf der Heizplatte gebrachte Speisen zu behandeln. Ein anderweitiger Gerätegebrauch, wie das Aufwärmen von Speisen in Töpfen, ist verboten.

Eigenhändige Instandsetzung, Demontage oder Modifizierung des Produktes ist verboten. Sämtliche Gerätereparaturen dürfen nur von einer Vertragswerkstatt durchgeführt werden.

Gerät immer unter Aufsicht gebrauchen.

**WARNING!** Das Gerät wird während des Betriebes sehr warm, deshalb weder die Heizplatte noch die Gehäusewände berühren, da sonst ernsthafte Verbrühungen nicht auszuschließen sind.

Das Produkt ist nicht für die Bedienung durch Kinder, wie auch durch Personen mit reduzierten körperlichen, geistigen Fähigkeiten bzw. durch im Produkt nicht erfahrene Personen bestimmt, es sei dass ihre Überwachung bzw. Unterweisung im sicheren Gerätebetrieb sowie das Verständnis der mit dem Produkt verbundenen Gefahren sichergestellt werden. Das Produkt ist kein Spielzeug für Kinder. Kinder dürfen das Produkt unbeaufsichtigt weder reinigen, noch warten.

### *Hinweise zum Transport und der Aufstellung des Produktes*

**ACHTUNG!** Gerät nur durch entsprechend qualifiziertes Personal installieren und anschließen lassen.

Gerät auf einem entsprechend festen, ebenen und nicht brennbaren Untergrund aufstellen. Der Untergrund muss für das Gewicht des Gerätes und der darin untergebrachten Speisen geeignet sein.

Für einen freien Raum von 10 cm an den Seitenwänden des Gerätes sorgen, keine hitzeunbeständigen Gegenstände über dem Gerät platzieren. Dadurch wird eine entsprechende Gerätelüftung ermöglicht. Gerät nicht an der Tischplattenkante aufstellen.

Keine Elektrogeräte über dem Produkt installieren. Beim Gerätebetrieb wird Wasserdampf freigesetzt, der zu einem Kurzschluss und elektrischen Schlag führen kann.

Keine Bohrungen im Gerät herstellen, keine Modifizierungen des Gerätes entgegen dieser Anleitung vornehmen.

Gerät nur abgekühlt vertragen, dabei am Haltegriff fassen. Gerät nicht am Stromkabel ziehend verschieben.

Die Temperatur am Aufstellungs- und Nutzungsort des Gerätes muss von +10° C bis +38° C, die Luftfeuchte unter 90% ohne Kondensierung betragen.

#### *Hinweise zum Elektroanschluss des Gerätes*

Vor dem Anschluss des Produktes sicherstellen, dass die Netzspannung, -frequenz und -leistung den Werten auf dem Typenschild des Produktes entsprechen. Der Stecker muss zur Steckdose passen. Jegliche Steckermodifizierung ist verboten.

Das Produkt muss an eine einfache Steckdose direkt angeschlossen werden. Die Verwendung von Verlängerungen, Abzweigungen oder Doppelsteckdosen ist verboten. Der Netzkreis muss mit einem Schutzleiter ausgerüstet und mit 16 A abgesichert sein.

Berührung des Stromkabels mit scharfen Kanten sowie heißen Gegenständen und Flächen verhindern. Das Stromkabel muss beim Gerätebetrieb vollständig abgerollt sein und seine Verlegung ist so zu bestimmen, dass es keine Behinderung des Gerätebetriebes darstellt. Das verlegte Stromkabel darf zum Stolpern nicht führen. Die entsprechende Streckdose muss so installiert sein, dass der Gerätestecker bei Bedarf schnell gezogen werden kann. Beim Geräteabschalten niemals am Kabel, sondern nur am Stecker ziehen.

Beschädigter Gerätestecker oder das Stromkabel ist sofort vom Versorgungsnetz zu trennen, anschließend ist Rücksprache mit einer Vertragswerkstatt des Herstellers erforderlich. Produkt mit beschädigtem Stecker oder Stromkabel niemals weiter gebrauchen. Beschädigten Gerätestecker oder das Stromkabel nicht eigenhändig reparieren, sondern nur gegen ein mangelfreies Element erneuern lassen.

#### *Hinweise zum Produktgebrauch*

**WARNING!** Die Heizplattenoberfläche kann nach Gebrauch sehr heiß werden. Heizplatte nicht berühren, da sonst ernsthafte Verbrühungen nicht auszuschließen sind. Heizplatte vollständig abkühlen lassen.

Können heiße Speisepartikel während der Zubereitung herumfliegen, sind entsprechende PSA gegen Verbrühungen zu tragen.

Sicherstellen, dass der Boden in der Gerätenähe rutschfrei ist. Dadurch können Rutschunfälle mit ernsthaften Verletzungen vermieden werden.

Speisen bei der Zubereitung nicht außer Acht lassen und Anbraten verhindern. Sonst können die Speisen mit möglichem Brand oder ernsthaften Verbrühungen verbrannt werden.

Heizplattenoberfläche bei der Speisenzubereitung nur mit Holz- oder Kunststoffgegenständen berühren. Diese Werkzeuge müssen auf die Temperaturen der Heizplatte ausgelegt sein.

Speisen auf der Heizplatte niemals mit bloßen Händen verteilen oder davon wegnehmen.

Sind Speisenreste während oder nach der Speisenbehandlung auf der Heizplatte vorhanden, sind diese zu entfernen, bevor weitere Speisen zubereitet werden. Sonst können die Speisenreste verbrennen, Rauch und unangenehmen Geruch herbeiführen sowie den Speisengeschmack beeinträchtigen oder sogar einen Brand verursachen. Zum Entfernen von

Speisenresten nur Holz- oder Kunststoffgegenstände verwenden, die auf die Temperaturen der Heizplatte ausgelegt sind. Keine scharfen bzw. Metallgegenstände verwenden, die Heizplattenoberfläche beschädigen können.

Ist Fett für die Speisenzubereitung erforderlich, ist dieses mit einem weichen Pinsel auf der Heizplattenoberfläche zu verteilen. Das Gerät ist nicht zum Frittieren geeignet.

## GERÄTEBETRIEB

### *Gerät aufstellen, in Betrieb nehmen und betreiben*

Vor der Geräteaufstellung ist die Verpackung komplett zu entfernen. Die Verpackung soll für einen möglichen künftigen Transport und die Lagerung des Gerätes behalten werden.

Gerät nach den Hinweisen im Kapitel „Gerätereinigung“ reinigen.

Sicherstellen, dass der Steuerschalter ausgeschaltet ist. Das Gerät kann mit einem separaten Steuerschalter mit der „POWER“ Bezeichnung ausgerüstet werden. Sonst ist der Temperatureinstellrehknopf in die „OFF“ Stellung zu verstellen.

Stecker des Stromkabels in der Steckdose anschließen.

Gerät mit dem Steuerschalter oder mit dem Temperatureinstellrehknopf einschalten. Dabei leuchtet die Kontrolllampe für „POWER“ oder der Steuerschalter auf.

Betriebstemperatur mit dem Einstellrehknopf einstellen, dabei leuchtet die Kontrolllampe für „HEAT“ auf. Die eingestellte Temperatur wird vom Gerät selbständig bis zu seinem Abschalten behalten. Das Zuschalten der Heizplatte wird jeweils durch das Aufleuchten der Kontrolllampe für „HEAT“ angezeigt.

Die Einschaltfrequenz der Heizspirale wird durch die eingestellte Temperatur und die Umgebungstemperatur bestimmt. Je höher die eingestellte Temperatur und niedriger die Umgebungstemperatur, desto häufiger wird die Heizspirale eingeschaltet.

Das Gerät kann mit Entfernungsöffnungen für Speisenreste, bspw. Fette, ausgerüstet werden, die bei der Speisenzubereitung auf der Heizplatte entstehen können. Ist das Gerät mit einem Abfallbehälter ausgerüstet, ist dieser häufig zu kontrollieren und zu entleeren, damit er nicht überfüllt wird. Der Abfallbehälter ist nach jedem Gerätegebrauch zu entleeren.

Kann der Abfallbehälter aus dem Gerät entfernt werden, kann er unter fließendem Wasser gereinigt werden.

Ein nicht demontierbarer Abfallbehälter darf nicht unter fließendem Wasser gereinigt werden.

Das Gerät kann einen Überhitzungsschutz aufweisen. Überschreitet die Heizplattentemperatur 350° C, wird die Heizspirale selbständig abgeschaltet. In diesem Fall leuchtet die Kontrollleuchte für die Stromversorgung weiter, die Heizspirale kann aber nicht aktiviert werden, obwohl der Temperatureinstellrehknopf verstellt wird. Abwarten, bis die Temperatur 100° C unterschreitet. Anschließend roten „RESET“ Drucktaster betätigen – das Gerät soll den Betrieb wieder aufnehmen. Der „RESET“ Drucktaster ist mit einer Klappe gegen eine versehentliche Betätigung geschützt – Klappe mit einem Schraubenzieher demontieren. Drucktaster nach der Betätigung mit der Klappe verschließen.

Achtung! Wird der Überhitzungsschutz aktiviert, führt das Ab- und Wiedereinschalten des Gerätes nicht zur erneuten Betriebsaufnahme. Für die Abkühlungsdauer der Heizplatte kann das Gerät abgeschaltet werden, vor der Wiedereinschaltung der Stromversorgung ist der „RESET“ Drucktaster zu betätigen, um den Normalbetrieb zu ermöglichen.

Die Heizplatte wird beim Gerätebetrieb sehr heiß; wird sie mit einer nicht geschützten Körperpartie berührt, kann es zu ernsthaften Verbürhungen führen. Bei der Speisenbehandlung ist Vorsicht geboten – Heizplatte nicht berühren, die Speisen mit entsprechenden Gegenständen, wie Zangen oder Pfannenwender aus Holz oder Kunststoff, behandeln.

Bei der Wahl derartiger Gegenstände darauf achten, dass sie der Heizplattentemperatur standhalten. Metallgegenstände oder solche mit scharfen Kanten nicht verwenden, da sie sonst die Heizplattenoberfläche beschädigen können.

### *Gerätereinigung*

**ACHTUNG!** Stromversorgung des Gerätes vor jedem Eingriff abschalten, **dazu Stecker ziehen.**

Das Gerät dient dazu, auf die Heizplatte direkt gebrachte Speisen zu behandeln. Es ist deshalb für die entsprechende Hygiene zu sorgen, damit dieser Prozess gesundheitsunbedenklich ist.

Die Heizplatte kann mit einem Schutzmittel für den Transport und die Lagerung geschützt werden. Heizplatte vor Erstgebrauch reinigen und anschließend bis auf mindestens 180° C aufheizen und die Schutzmittelrestmengen abdampfen lassen. Dabei kann etwas Rauch freigesetzt werden, es ist völlig normal. Diesen Prozess deshalb an einem gut gelüfteten Ort durchführen. Schutzmitteldämpfe nicht einatmen.

Wird der Rauch nach der Schutzmittelabdampfung nicht mehr freigesetzt, Stromversorgung abschalten und die Heizplatte mit einem milden Reiniger erneut reinigen. Erst danach kann die Heizplatte für die Speisenbehandlung eingesetzt werden.

Heizplatte und sonstige Gerätekomponenten mit einem Lappen mit etwas Wasser und mildem Geschirrspülmittel reinigen. Restmengen der Reinigungsflüssigkeit mit einem feuchten Lappen abwischen und trocken reiben. Heizplatte nach jedem Gebrauch reinigen, zuvor ihre vollständige Abkühlung abwarten. Alle Speisenreste von der Heizplatte entfernen, damit sie beim nächsten

## D

Gerätegebrauch nicht anbraten und die Geräteleistung nicht reduzieren.  
Keine Lösungsmittel, ätzenden Mittel, Alkohole, Benzin oder Scheuermittel für die Reinigung verwenden.  
Lüftungsspalte mit einem Staubsauger reinigen.  
Achtung! Gerät nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.

### Gerätelagerung

Stromversorgung abschalten, wird das Gerät eine Zeitlang nicht gebraucht.  
Gerät in einem Raum, gegen Staub, Schmutz und Feuchte geschützt, am besten in der Originalverpackung lagern.  
Gerät in der Betriebsstellung lagern. Mehrere Geräte nicht stapeln. Das Gerät ist bei der Lagerung keine Ablagemöglichkeit für  
differente Gegenstände.

## TECHNISCHE DATEN

Parameter	ME	Wert
Katalog-Nr.		YG-04680
Nennspannung	[V~]	220 - 240
Nennfrequenz	[Hz]	50 - 60
Nennleistung	[kW]	3
Isolationsklasse		I
Durchmesser Heizplatte	[mm]	Ø 400
Betriebstemperatur	[° C]	50 ~ 300
Gewicht netto	[kg]	14

## ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТА

Блинница - это продукт, предназначенный для жарки блинов. Благодаря равномерному нагреву нагревательной плиты блины готовить легче и быстрее, чем при использовании сковороды. Правильная, надежная и безопасная работа продукта зависит от правильной эксплуатации, поэтому:

**Перед использованием продукта прочитайте руководство и сохраните его.**

Поставщик не несет ответственности за любые повреждения или травмы, возникшие в результате использования продукта не по назначению, несоблюдения правил безопасности и рекомендаций настоящего руководства. Использование устройства не по назначению также приводит к потере прав пользователя на гарантию, и гарантийных обязательств.

## ОБОРУДОВАНИЕ

Продукт поставляется полностью укомплектованным и не требует сборки. Однако перед использованием продукта все упаковочные и защитные элементы, применяемые для транспортировки следует снять. Также требуются подготовительные мероприятия, описанные в дополнительной части руководства.

## ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Продукт разработан для профессионального использования, и его работа с ним должна выполняться квалифицированным персоналом.

Продукт используется только для термической обработки пищи, расположенной непосредственно на нагревательной плите. Запрещается использовать продукт по-другому, например, в качестве нагревателя для продуктов в контейнере.

Запрещается самостоятельно ремонтировать, разбирать или модифицировать продукт. Все ремонтные работы должны выполняться авторизованным ремонтным центром.

Во время работы продукт должен находиться под постоянным непрерывным наблюдением.

**ВНИМАНИЕ!** Продукт во время работы становится очень горячим, не прикасайтесь к нагревательной плите и стенкам изделия во время работы, это может привести к серьезным ожогам.

Продукт не предназначен для использования детьми в возрасте до 8 лет и лицами с ограниченными физическими и умственными способностями, а также людьми, не имеющими опыта и знаний относительно данного оборудования. Исключением могут быть случаи, когда над ними будет осуществляться надзор или они будут проинструктированы относительно безопасного использования продукта так, чтобы соответствующие риски были понятны. Дети не должны играть с продуктом. Дети без присмотра не должны проводить уборку и техническое обслуживание оборудования.

*Рекомендации по транспортировке и установке продукта*

**ВНИМАНИЕ!** Установка и подключение изделия может выполняться только квалифицированным персоналом.

Продукт можно размещать только на твердой, плоской, ровной и негорючей подложке. Подложка должна выдерживать вес самого устройства и пищи, помещенной на него. Необходимо обеспечить зазор не менее 10 см по бокам изделия, не размещать материалы, не стойкие к высоким температурам над продуктом. Это позволит обеспечить

надлежащую вентиляцию продукта. Не располагайте устройство вблизи края, например, стола.

Не размещайте электрические устройства над продуктом. Во время работы выделяется водяной пар, что может вызвать короткое замыкание в электрической установке и вызвать электрическое замыкание.

Запрещается сверлить любые отверстия в продукте, а также проводить любую другую модификацию продукта, не описанную в инструкциях.

Переносите продукт только в охлажденном виде, держа за корпус. Не тяните устройство за шнур питания.

Температура в месте установки и использования продукта должна быть в пределах  $+10\text{ }^{\circ}\text{C} \div +38\text{ }^{\circ}\text{C}$ , а относительная влажность должна быть ниже 90% без конденсации водяного пара.

#### *Рекомендации по подключению устройства к источнику питания*

Перед подключением устройства к сети убедитесь, что напряжение, частота и мощность сетевого питания соответствуют значениям на заводской табличке. Вилка должна соответствовать розетке. Любая модификация вилки запрещена.

Продукт должен быть подключен непосредственно к отдельной сетевой розетке. Запрещается использовать удлинители, разветвители и двойные розетки. Цепь питания должна быть снабжена защитным проводником и защитой не менее 16 А. Избегайте контакта шнура питания с острыми краями и горячими предметами и поверхностями. Когда изделие работает, силовой кабель должен быть полностью размотан и размещен так, чтобы он не был препятствием при работе с продуктом. Размещение шнура питания не должно вызывать опасности отключения. Сетевая розетка должна располагаться в таком месте, где всегда можно быстро отключить шнур питания устройства. При отсоединении вилки питания всегда тяните за корпус вилки, никогда не тяните за кабель.

Если шнур питания или вилка повреждены, немедленно отключите ее от сети и обратитесь в авторизованный сервисный центр производителя для замены. Не используйте устройство с поврежденным шнуром питания или вилкой. Шнур питания или вилку нельзя ремонтировать, в случае повреждения этих элементов замените их новыми без дефектов.

#### *Рекомендации по использованию продукта*

**ВНИМАНИЕ!** Поверхность нагревательной пластины может быть горячей после использования. Не прикасайтесь к ней, потому что это может вызвать серьезные ожоги. Подождите, пока нагревательный элемент не остынет.

В случае приготовления блюд, которые могут разбрызгивать фрагменты горячих продуктов во время приготовления, следует использовать средства индивидуальной защиты от ошпаривания.

Убедитесь, что пол вокруг продукта не скользкий. Это позволит избежать скольжения, которое может привести к серьезным травмам.

При приготовлении блюд следует всегда следить за ними, предотвращая пригорание.

Пища, оставленная без присмотра, может загореться, что может привести к пожару и опасным ожогам.

При приготовлении блюд можно прикасаться к поверхности плиты только с помощью инструментов из дерева или специального пластика. Инструменты должны выдерживать температуру, создаваемую нагревательной плитой. Запрещается накладывать и убирать пищу рукой.

Если пища остается на нагревательной плите в процессе или после приготовления, удалите пищу перед приготовлением следующего блюда. Пищевые остатки могут сгорать, вызывая дым, неприятный запах и влияют на вкус готовой пищи. Они также могут вызвать пожар. Для удаления используйте инструменты из дерева или пластмассы, выдерживающей температуру, создаваемую нагревательной плитой. Не используйте острые или металлические инструменты. Такие инструменты могут повредить поверхность нагревательной плиты.

Если для приготовления пищи требуется использование жира, его следует наносить на поверхность нагревательной плиты мягкой кисточкой. Продукт не используется для приготовления пищи способом жарки во фритюре.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРОДУКТА

### *Установка, ввод в эксплуатацию и обслуживание продукта*

Продукт следует распаковать, полностью удалить все элементы упаковки. Рекомендуется хранить упаковку, которая может быть полезной при последующей транспортировке и хранении продукта.

Вымойте продукт в соответствии с инструкциями в разделе «Техническое обслуживание продукта».

Убедитесь, что переключатель продукта находится в положении «выключено». Продукт может быть оснащен отдельным выключателем с маркировкой «POWER» или, в случае его отсутствия, регулятор температуры должен быть установлен в положение «OFF».

Подключите шнур питания устройства к электрической розетке.

Включите устройство с помощью переключателя или измените настройку регулятора температуры. Включение источника питания устройства будет сигнализироваться светящейся лампочкой, обозначенной как «POWER» или подсветкой переключателя.

Поверните регулятор температуры, чтобы установить рабочую температуру, загорится контрольная лампочка «HEAT», которая погаснет, как только нагревательный элемент достигнет заданной температуры. Продукт автоматически будет поддерживать установленную температуру, пока питание не будет отключено. При каждом включении нагревателя загорается индикатор «HEAT».

Частота включения нагревателя зависит от заданной температуры и температуры окружающей среды. Чем выше установленная температура и чем ниже температура окружающей среды, тем чаще включается нагреватель.

Продукт может быть оборудован отверстиями для удаления пищевых отходов, образующихся при приготовлении пищи на нагревательной плите, например, отработанного жира. Если продукт оснащен контейнером для временного сбора отходов, необходимо контролировать степень наполнения контейнера и часто его опорожнять, чтобы он не переливался. Контейнер следует опорожнять каждый раз после использования продукта.

Если контейнер можно полностью снять с продукта, это означает, что его можно мыть под потоком проточной воды.

Контейнер, который не снимается, нельзя мыть с использованием струи воды.

Продукт может иметь защиту от перегрева. Если температура нагревательной плиты превышает 350 °C, продукт автоматически отключит нагреватель. В этом случае загорается индикатор питания, но, несмотря на температуру, установленную ручкой, нагреватель не запускается. Подождите, пока температура нагревательной плиты опустится ниже 100 °C. Затем нажмите кнопку с надписью „RESET“ («СБРОС»), и продукт должен возобновить нормальную работу. Кнопка „RESET“ («СБРОС») защищена от случайного нажатия крышкой, которую необходимо снять с помощью отвертки. После использования кнопки ее необходимо снова закрыть крышкой.

Внимание! Если температурная защита включена, устройство выключается, а затем снова включается и не возобновляет нормальную работу. Вы можете отключить устройство на время охлаждения нагревательной плиты, но после повторного включения питания сначала нажмите кнопку с надписью „RESET“ («СБРОС»), чтобы возобновить нормальную работу.

Нагревательная плита нагревается до высокой температуры, ее контакт с открытыми участками тела может привести к серьезным ожогам. При приготовлении пищи будьте осторожны, не прикасайтесь к нагревательной плите и контролируйте приготовление пищи с использованием подходящих инструментов, таких как пластиковые щипцы или лопатки из пластика или дерева.

При выборе инструментов следует учитывать высокую температуру, достигаемую нагревательной плитой. Не используйте металлические или острые инструменты. Такие инструменты могут повредить поверхность нагревательной плиты.

#### Техническое обслуживание продукта

**ВНИМАНИЕ!** Все техническое обслуживание должно выполняться при выключенном устройстве. **Для этого отсоедините шнур питания от настенной розетки.**

Продукт используется для приготовления пищи, помещенной непосредственно на нагревательную плиту, поэтому следует соблюдать осторожность, чтобы обеспечить надлежащую гигиену, чтобы приготовление пищи было безопасным.

Нагревательная плита может быть защищена консервантом на время транспортировки и хранения. Перед первым использованием после чистки нагревательную плиту следует нагреть до температуры не менее 180 °C и позволить остаткам консерванта испариться. Испаряющийся консервант может вызвать дым, это нормальное явление. Поэтому испарение должно проводиться в помещении с эффективной вентиляцией. Не вдыхайте пары консерванта.

После завершения испарения выделение дыма прекратится, после чего продукт должен быть отсоединен от источника питания, а плита снова очищена с помощью чистящего средства. Только после этого вы можете использовать нагревательную плиту для приготовления пищи.

Нагревательную плиту и другие части изделия следует очистить тканью, смоченной в водном растворе мягкого моющего средства для мытья посуды. Удалите остатки раствора тканью, смоченной в воде. После очистки вытрите продукт насухо. Мойте плиту после каждого использования, ожидая полного охлаждения. Очистите все остатки пищи, которые остаются на плите, предотвращая их выгорание при повторном использовании, а также предотвращая снижение производительности продукта.

Не используйте растворители, каустические средства, бензин, спирт или абразивные чистящие средства.

Очистите вентиляционные отверстия пылесосом.

Внимание! Никогда не погружайте продукт в воду или другую жидкость.

#### Хранение продукта

Если продукт не будет использоваться в течение длительного времени, отключите его от источника питания.

Храните продукт в помещении, предохраняйте его от пыли, грязи и влаги. Рекомендуется хранить продукт в оригинальной упаковке.

Храните продукт в рабочем положении. Не складывайте продукты слоями. Во время хранения ничего не кладите на изделие.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Параметр	Единица измерения	Значение
Номер в каталоге		YG-04680
Номинальное напряжение	[В~]	220 - 240
Номинальная частота	[Гц]	50 - 60
Номинальная мощность	[кВт]	3
Класс изоляции		I
Размер нагревательной плиты	[мм]	Ф400
Рабочая температура	[°C]	50 ~ 300
Вес нетто	[кг]	14

## PRODUKTO SAVYBĖS

Lietinių kepimo įtaisais, tai produktas skirtas liietinių kepimui. Dėl tolygaus šildymo kaitlentės šilimo lietinius galima paruošti lengviau ir greičiau negu naudojant keptuvę. Tinkamas, patikimas ir saugus produkto darbas priklauso nuo tinkamos eksploatacijos, todėl:

**Prieš pradėdamas produkto eksploatavimą reikia perskaityti visą instrukciją ir ją išsaugoti.**

Už visas žalas ir sužeidimus, atsiradusius dėl produkto naudojimo ne pagal paskirtį, nesilaikant saugumo taisyklių ir šios instrukcijos nurodymų tiekėjas neatsako. Produkto ne pagal paskirtį naudojimas, priveda prie garantijos praradimo.

## REIKMENYS

Produktas yra sumontuotas ir nereikalingas yra montavimas. Prieš pradėdamas produkto naudojimą reikia pašalinti visus įpakavimo ir apsaugos transporto metu elementus. Būtinai taip pat yra pasiruošimo veiksmai, aprašyti tolimesnėje instrukcijos dalyje.

## BENDROS NAUDOJIMO REKOMENDACIJOS

Produktas buvo suprojektuotas profesionaliam panaudojimui ir jo aptarnavimą turėtų atlikti personalas, turintis tinkamas kvalifikacijas.

Produktas yra skirtas vien tik patiekalų, tiesiogiai patalpintų ant kepsninės kaitlentės terminiam apdorojimui. Draudžiama yra naudoti produktą kitiems tikslams, pavyzdžiui kaipo produktų esančių inde šildytuvo.

Draudžiamas yra savarankiškas taisymas, išmontavimas arba produkto modifikacija. Visus produkto taisymus turi atlikti įgaliotas taisymo punktas.

Darbo metu reikia visą laiką prižiūrėti produktą.

**ĮSPĖJIMAS!** Produktas darbo metu išyla iki aukštos temperatūros, negalima liesti kaitlentės, jo veikimo metu, dėl to gresia rimti nudegimai.

Produktas nėra skirtas naudoti vaikams iki 8 metų amžiaus, asmenims, kurie turi mažesnes fizines, protines galimybes ir asmenims, kurie neturi patirties ir nebuvo supažindinti su prietaisu. Nebent, bus prižiūrimi arba bus pravedamas instruktažas susijęs su produkto saugiu naudojimu, tokiu būdu, kad susiję su tuo pavojai būtų suprasti. Negalima vaikams žaisti su produktu. Vaikams be priežiūros negalima atlikti prietaiso valymo ir priežiūros.

### *Rekomendacijos dėl produkto transporto ir instaliacijos*

**PASTABA!** Produkto instaliaciją ir prijungimą gali atlikti tik kvalifikuotas personalas.

Produktas gali būti pastatytas tik ant kieto, plokščio, lygaus ir nedegaus paviršiaus. Paviršius turėtų išlaikyti pačio prietaiso, o taip pat jame esančio maisto svorį.

Reikia užtikrinti pertrauką mažiausiai 10 cm aplink šoninių produkto sienelių, virš produkto negalima talpinti medžiagų neatsparių aukštos temperatūros poveikiui. Tai suteiks atitinkamą produkto vėdinimą. Nedėti šalia briaunų, pvz. stalo.

Virš produkto nereikia dėti jokių elektros įrenginių. Darbo metu sklinda vandens garai, kurie gali privesti prie elektros instaliacijos trumpojo sujungimo, o taip pat būti elektros smūgio priežastimi.

Draudžiama yra gręžti produkte angų, o taip pat atlikti kitą produkto modifikaciją, neaprašytą instrukcijoje.

Produktą galima pernešti tik ataušusį, paimant už korpuso. Negalima pakeisti produkto vietos traukiant už maitinimo laido.

Temperatūra produkto naudojimo ir instaliacijos vietoje turi būti nuo +10 °C iki +38 °C, o sąlyginė drėgmė turi būti žemiau 90% be vandens garų kondensato.

### *Rekomendacijos susijusios su produkto prie maitinimo prijungimu*

Prieš prijungiant produktą prie maitinimo reikia įsitikinti, ar įtampa, dažnumas ir maitinimo tinklo efektyvumas atitinka vertes, pateiktas produkto vardinėje lentelėje. Kištukas turi tikti į lizdą. Draudžiama yra kokių nors būdu modifikuoti kištuką.

Produktas turi būti prijungtas tiesiogiai prie pavienio maitinimo tinklo kištuko. Draudžiama yra naudoti prailgintuvus, kolektorius ir dvigubus lizdus. Maitinimo lizdo grandinė turi turėti apsauginį laidą, o taip pat apsaugą mažiausiai 16 A.

Reikia vengti maitinančio laido su aštriomis briaunomis sąlyčio, o taip pat karštais daiktais ir paviršiais. Produkto darbo metu maitinimo kabelis turi būti visada pilnai išvyniotas, o jį reikia taip ištiesti, tokiu būdu, kad nebūtų kliūtims jo naudojimo metu. Maitinimo lizdo padėtis negali būti pakeičiama, o užsikabinimo rizikos. Maitinimo lizdas turėtų būti tokioje vietoje, kad visada būtų greito produkto maitinimo laido kištuko atjungimo galimybė. Maitinimo laido kištuko atjungimo metu visada reikia traukti už kištuko korpuso, niekada už kabelio.

Jeigu maitinimo kabelis arba kištukas bus pažeisti, reikia juos nedelsiant atjungti nuo maitinimo tinklo ir susisiekti su įgalioti gamintojo servisu, kad iškeisti į naują. Nenaudoti produkto su pažeistu maitinimo laidu arba kištuku. Maitinimo kabelis arba kištukas negali būti taisomi jeigu bus pažeisti tie elementai, tuomet juos reikia pakeisti į naujus be defektų.

### *Rekomendacijos dėl produkto naudojimo*

**ĮSPĖJIMAS!** Kaitlentės paviršius po panaudojimo gali būti karštas. Negalima jos liesti, nes tai gali privesti prie rimtų nudegimų. Palaukti kol kaitlentė atvės.

Patiekalų paruošimo atveju, kurio metu gali mėtyti karštus maisto gabalus reikia naudoti asmeninės apsaugos priemones, apsaugančias nuo nudegimų.

Įsitikinti, kad grindys šalia produkto nėra slidžios. Dėl to galima išvengti paslydimo, kuris gali privesti prie sunkių sužeidimų.

Patiekalų paruošimo metu reikia visą laiką jas stebėti ir apsaugoti nuo apsvilimo. Maistas paliktas be priežiūros gali sudegti, kuris gali būti gaisro, o taip pat sunkių nudegimų priežastimi. Patiekalų paruošimo metu kaitlentės paviršius reikia liesti tik su įrankiais, atliktais iš medienos arba plastiko. Įrankiai turėtų išlaikyti temperatūrą, kurią skleidžia kaitlentė. Draudžiama yra nuimti ir dėti patiekalus rankomis.

Jeigu maisto ruošimo metu arba po paruošimo liks ant kaitlentės maisto likučiai reikia juos pašalinti prieš sekančio patiekalo paruošimą. Maisto likučiai gali sudegti, privesti prie dūmų atsiradimo, nemalonaus kvapo, o taip pat turėti įtaką paruošto patiekalo skoniu. Gali taip pat būti gaisro priežastimi. Pašalinimui reikia naudoti įrankius atliktus iš medienos arba plastiko, išlaikančius temperatūrą kurią skleidžia kaitlentė. Negalima naudoti aštrių įrankių, o taip pat atliktų iš metalo. Tokie įrankiai gali pažeisti kaitlentės paviršius.

Jeigu patiekalo paruošimui reikia panaudoti riebalų, tuomet reikia jį ištepti po kaitlentę su minkštu šepetėliu. Produktas nėra skirtas patiekalų paruošimui, kepančioms giliuose riebaluose.

## PRODUKTO NAUDOJIMAS

### *Produkto naudojimas, įdiegimas ir instaliavimas*

Produktą reikia išpakuoti, visiškai pašalinti visus įpakavimo elementus, o taip pat rekomenduojama išsaugoti įpakavimą, gali praversti transportavimo metu ir produkto sandėliavimui.

Produktą plauti pagal punkto „Produkto priežiūra“ nuorodomis.

Patikrinti, ar pagrindinis jungiklis yra „išjungtas“ padėtyje. Produkte gali būti atskiras jungiklis paženklintas „POWER“ arba, jeigu jo nėra, temperatūros reguliavimo rankeną reikia nustatyti aprašytoje „OFF“ pozicijoje.

Prijungti maitinimo kabelio kištuką į tinklo lizdą.

Įjungti produktą jungikliu arba pakeičiant temperatūros reguliavimo rankenos nustatymą. Produkto maitinimas bus signalizuojamas signalizacinės lemputės aprašytos „POWER“ užsižiebimu arba jungiklio apšvietimu.

Temperatūros reguliavimo rankena nustatyti darbo temperatūrą, užsižiebs kontrolinė lemputė „HEAT“, kuri užges, kai kaitlentė pasiekia nustatytą temperatūrą. Produktas savaime palaikys nustatytą temperatūrą kol maitinimas išsijungęs. Kiekvienas šildytuvo įjungimas prives prie signalizacinės lemputės „HEAT“ užsižiebimo.

Šildytuvo įsijungimo dažnį sąlygoje nustatyta temperatūra, o taip pat aplinkos temperatūra. Kuo aukštesnė nustatyta temperatūra, o taip pat žemesnė aplinkos temperatūra, tuo dažniau šildytuvą bus išjungtas.

Produkte gali būti maisto liekanų nuvedimo angos, atsirandantys maisto paruošimo metu kaitlentėje, pvz. ištirpdyti riebalai. Jeigu produkte yra indas, skirtas laikinam atliekų rinkimui, reikia kontroliuoti talpyklos pripildymo lygį, ir ištuštinti jį dažnai, kad neprivestų prie perpildymo. Talpyklą reikia išvalyti kiekvieną kartą po produkto panaudojimo.

Jeigu talpyklą galima visiškai pašalinti iš produkto, tai reiškia, kad galima jį išvalyti po šilto vandens srautu.

Talpyklą, kurios negalima išmontuoti, negalima valyti šilto vandens srautu.

Produktas gali turėti apsaugą nuo perkaitimo. Jeigu kaitlentės temperatūra viršys 350 °C, produktas savaime išjungs šildytuvą. Tokiu atveju maitinimo lemputė šviečia, bet nors rankena yra nustatyta temperatūra šildytuvą neįsijungia. Reikia palaukti, kol kaitlentės temperatūra nukris iki 100 °C. Vėliau paspausti mygtuką paženklintą „RESET“, o produktas turėtų atnaujinti įprastą darbą. Mygtukas „RESET“ yra apsaugotas nuo atsitiktinio įspaudimo dangčiu, kurį reikia išmontuoti su atsuktuvu. Panaudojus mygtuką reikia jį vėl apsaugoti dangčiu.

Pastaba! Kuomet suveiks temperatūros apsauga, produkto įjungimas ir pakartotinis įjungimas neprives dar kartą prie įprasto veikimo. Kaitlentės aušinimo metu galima išjungti produktą, bet po pakartotinio maitinimo įjungimo reikia pirmiausia įspausti mygtuką paženklintą „RESET“, kad galima būtų vėl pradėti įprastą darbą.

Kaitlentė įšyla iki aukštos temperatūros, jos susilietimas su neuždengtu kūnu gali privesti prie rimtų nudegimų. Maisto ruošimo metu reikia elgtis atsargiai, nelieskite kaitlentės, o paruoštą maistą kontroliuoti atitinkamai įrankiais pvz. žnyplėmis arba kastuvėliais atliktais iš plastikų arba medienos.

Įrankių parinkimo metu reikia atsižvelgti į tai, kad išlaikytų kaitlenčių pasiektą temperatūrą. Negalima naudoti metalinių įrankių arba su aštriomis briaunomis. Tokie įrankiai gali pažeisti kaitlentės paviršius.

### *Produkto priežiūra*

**PASTABA!** Visus priežiūros veiksmus reikia atlikti esant išjungtam produkto maitinimui. **Tam tikslui reikia išimti maitinimo laido kištuką iš tinklo lizdo.**

Produktas yra skirtas maisto paruošimui, esančiam tiesiogiai ant kaitlentės, todėl reikia pasirūpinti atitinkama higiena, kad maisto paruošimas būtų saugus.

Kaitlentė gali būti apsaugota transporto ir sandėliavimo metu priežiūros priemone. Prieš pirmą panaudojimą, po nuvalymo reikia kaitlentę įšildyti iki mažiausiai 180 °C temperatūros ir leisti išgaruoti visiems priežiūros priemonės likučiams. Garuojanti priežiūros priemonė gali priversti prie dūmų atsiradimo, tai normalus reiškinys. Dėl to nugarinimą reikia atlikti vietoje kur yra efektyvi ventiliacija. Negalima įkvėpti priežiūros priemonės garų.

Po nugarinimo užbaigimo, nustoja sklisti dūmai, tuomet reikia atjungti produktą nuo maitinimo ir vėl nuvalyti kaitlentę su valymo priemone. Tik tuomet galima panaudoti kaitlentę maisto paruošimui.

Kaitlentę ir likusius produkto elementus reikia valyti skudurėliu su švelniu vandens tirpalu, indų plovimo priemone. Tirpalo likučius pašalinti skudurėliu su vandeniu. Po išvalymo išvalyti produktą kol bus sausas. Kaitlentę reikia valyti po kiekvieno panaudojimo, prieš tai palaukti kol visiškai atauš. Reikia nuvalyti visą maisto liekanas, kurios liko ant kaitlentės, tai apsaugos nuo jų apdegimo, sekancio panaudojimo metu, o taip pat apsaugos nuo produkto efektyvumo sumažėjimo.

Negalima naudoti valymui tirpiklių, šėdinančių medžiagų, alkoholio benzino arba abrazyvinių priemonių.

Ventiliacijos angas valyti su siurbliu.

Pastaba! Produkto negalima nardinti vandenyje ar kitame skystyje.

### *Produkto sandėliavimas*

Jeigu produktas nebus naudojamas per ilgesnį laiko tarpą reikia nuleisti vandens liekanas.

Sandėliavimo metu produktą laikyti patalpose, saugoti nuo dulkių, nešvarumų ir drėgmės poveikio. Rekomenduojama produkto

laikymą fabrikiniam įpakavimui.

Sandėliuoti produktą darbinėje padėtyje. Nedėti produkto sluoksniais. Negalima nieko dėti ant produkto sandėliavimo metu.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė
Gaminio numeris		YG-04680
Nominali įtampa	[V~]	220 - 240
Nominalus dažnis	[Hz]	50 - 60
Vardinė galia	[kW]	3
Izoliavimo klasė		I
Kaitlentės skersmuo	[mm]	φ400
Darbo temperatūra	[°C]	50 - 300
Neto svoris	[kg]	14

## PRODUKTA APRAKSTS

Elektriskā pankūku pannā ir produkts, kas paredzēts pankūku cepšanai. Pateicoties vienmērgai sildvirsmas uzkaršanai, pankūku pagatavošana ir vieglāka un ātrāka, nekā izmantojot parastu pannu. Pareiza, uzticama un droša produkta darbība ir atkarīga no tā pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

Kontaktgrils/grila virsma ir produkts, kas paredzēts uzsildīšanai, apcepšanai un ēdienu, kas prasa termisko apstrādi, pagatavošanai. Pateicoties temperatūras regulēšanai plašā diapazonā, ir iespējams pielāgot produkta darbības parametrus savām vajadzībām. Pareiza, uzticama un droša produkta darbība ir atkarīga no tā pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

**Pirms sākt lietot produktu, izlasiet visu instrukciju un saglabājiet to.**

Piegādātājs nenes atbildību par visiem kaitējumiem un traumām, kas radušās, lietojot produktu neatbilstoši tā pielietojumam, neievērojot drošības noteikumus un šīs instrukcijas norādījumus. Produkta lietošana neatbilstoši paredzētajam pielietojumam noved arī pie lietotāja garantijas tiesību zaudēšanas.

## APRĪKOJUMS

Produkts tiek piegādāts pilnīgi samontētā stāvoklī. Pirms sākt lietot produktu, noņemiet visus iepakojuma elementus un elementus, kas aizsargā produktu transportēšanas laikā. Veiciet arī sagatavošanas darbības, kas aprakstītas instrukcijas tālākā daļā.

## VISPĀRĪGIE LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

Produkts ir projektēts profesionālai lietošanai un tā apkalpošana jāveic personālam, kuram ir atbilstoša kvalifikācija.

Produkts ir paredzēts tieši uz sildvirsmas novietojamu ēdienu termiskajai apstrādei. Nedrīkst izmantot produktu citā veidā, — piemēram, lai uzsildītu produktus, kas atrodas traukā.

Nedrīkst patstāvīgi remontēt, demontēt vai modificēt produktu. Visi remontu jāveic autorizētajam servisa centram.

Darbības laikā produktam visu laiku jāatrodas uzraudzībā.

**BRĪDINĀJUMS!** Darbības laikā produkts sakarst līdz augstai temperatūrai, produkta darbības laikā nedrīkst pieskarties sildvirsmai vai produkta sienīnām, jo tas var izraisīt smagu apdegumu.

Produkts nav paredzēts lietošanai bērniem vecumā līdz vismaz 8 gadiem un cilvēkiem ar ierobežotām fiziskām un garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām par ierīci, ja vien viņi neatrodas uzraudzībā vai nav bijuši instruēti par produkta lietošanu drošā veidā tā, lai saistīti ar to riski būtu saprotami. Bērniem nedrīkst rotaļāties ar produktu. Bērniem bez uzraudzības nedrīkst veikt iekārtas tīrīšanu un tehnisko apkopi.

*Norādījumi par produkta transportēšanu un uzstādīšanu*

**UZMANĪBU!** Produkta uzstādīšanu un pieslēgšanu var veikt tikai kvalificēts personāls.

Produktu var uzstādīt tikai uz cietas, plakanas, līdzenas un neuzliesmojošas pamatnes. Pamatnei jāiztur pašas ierīces un uz tās novietotas pārtikas svaru.

Nodrošiniet vismaz 10 cm telpas ap produkta sānu sienīnām, nenovietojiet virs produkta nekādus materiālus, kas nav izturīgi pret augstas temperatūras iedarbību. Tas ļauj nodrošināt pareizu produkta ventilāciju. Neuzstādiet produktu tuvu malām, (piemēram, galda malai).

Nenovietojiet virs produkta nekādas elektriskās ierīces. Darbības laikā izdalās ūdens tvaiks, kas var novest pie elektriskās sistēmas īssavienojuma un var kļūt par elektrošoka iemeslu.

Produktā nedrīkst urbt nekādus caurumus vai modificēt to jebkādā citā veidā, kas nav ap-

rakstīts instrukcijā.

Pārnēsiet produktu tikai pēc tā atdzišanas, turot to par korpusu. Nepārvietojiet produktu, velkot to aiz barošanas vada.

Temperatūrai produkta uzstādīšanas un lietošanas vietā jāietilpst diapazonā no +10 °C līdz +38 °C, bet relatīvajam mitrumam ir jābūt zemākam par 90 % bez ūdens tvaika kondensācijas.

### *Norādījumi par produkta pieslēgšanu barošanas avotam*

Pirms pieslēgt produktu barošanas avotam, jāpārlicinās, ka barošanas tīkla spriegums, frekvence un jauda atbilst vērtībām, kas norādītas uz produkta datu plāksnītes. Kontaktdakšai ir jābūt piemērotai kontaktligzdai. Nedrīkst nekādā veidā modificēt kontaktdakšu.

Produktam ir jābūt pieslēgtam tieši pie atsevišķas barošanas tīkla kontaktligzdas. Nedrīkst izmantot pagarinātājus, sadalītājus un dubultas kontaktligzdas. Barošanas tīkla kontūram ir jābūt aprīkotam ar aizsargvadu un 16 A aizsargelementu.

Izvairieties no barošanas vada kontakta ar asām malām un karstiem priekšmetiem un virsmām. Produkta darbības laikā barošanas vadam ir jābūt pilnībā notītam, tas jānovieto tā, lai tas netraucētu apkalpot produktu. Barošanas vada pozīcijai nedrīkst radīt pakļūšanas risku. Barošanas kontaktligzdai jāatrodas tādā vietā, kas vienmēr ļauj ātri atslēgt produkta barošanas vada kontaktdakšu. Atslēdzot barošanas vada kontaktdakšu, vienmēr velciet aiz kontaktdakšas korpusu, nevis aiz vadu.

Ja barošanas vads vai kontaktdakša ir bojāti, nekavējoties atslēdziet tos no barošanas tīkla un sazinieties ar ražotāja autorizēto servisa centru, lai nomainītu tos ar jauniem. Neizmantojiet produktu ar bojātu barošanas vadu vai kontaktdakšu. Barošanas vads vai kontaktdakša nav remontējami, bojāšanas gadījumā šie elementi jānomaina ar jauniem, kas ir brīvi no defektiem.

### *Norādījumi par produkta lietošanu*

**BRĪDINĀJUMS!** Sildvirsmā pēc lietošanas var būt karsta. Tai nedrīkst pieskarties, jo tas var novest pie smagiem apdegumiem. Pagaidiet, līdz sildvirsmā atdzisis.

Ja ēdienu pagatavošanas laikā var tikt izsviesti karsti pārtikas fragmenti, izmantojiet individuālos līdzekļus aizsardzībai pret apdegumiem.

Pārliecinieties, ka grīda produkta tuvumā nav slidena. Tas ļauj izvairīties no paslīdēšanas, kas var novest pie smagām traumām.

Ēdienu pagatavošanas laikā tie visu laiku jāpieskata un jānovērš to piedegšana. Bez uzraudzības atstāta pārtika var sadegt, kas var kļūt par ugunsgrēka vai smagu apdegumu cēloni.

Ēdienu pagatavošanas laikā sildvirsmā var pieskarties tikai ar koka vai plastmasas palīdzību. Nedrīkst noņemt un uzlikt ēdienus ar rokas palīdzību.

Ja ēdiena pagatavošanas laikā vai pēc tās uz sildvirsmas paliek pārtikas atliekas, tās jānoņem, pirms pagatavot nākamo ēdienu. Pārtikas atliekas var sadegt, radot dūmus, nepatīkamu smaku, kā arī var ietekmēt pagatavojama ēdiena garšu. Tie var kļūt arī par ugunsgrēka cēloni. Noņemšanai izmantojiet koka vai plastmasu instrumentus, kas iztur sildvirsmas radīto temperatūru. Neizmantojiet asus vai metāla instrumentus. Šādi instrumenti var bojāt sildvirsmu.

Ja ēdiena pagatavošanai ir nepieciešams izmantot taukus, tie jāizplata pa sildvirsmu ar mīksts otas palīdzību. Produkts nav paredzēts ēdienu pagatavošanai, cepot tos dziļos taukos.

## PRODUKTA LIETOŠANA

### *Produkta uzstādīšana, iedarbināšana un apkalpošana*

Izpakojiet produktu, pilnībā noņemot visus iepakojuma elementus. Ieteicams saglabāt iepakojumu, tas var būt noderīgs turpmākā produkta transportēšanā un uzglabāšanā.

Nomazgājiet produktu atbilstoši norādījumiem sadaļā "Produkta tehniskā apkope".

Pārliecinieties, ka produkta slēdzis atrodas pozīcijā "izslēgts". Produkts var būt aprīkots ar atsevišķu slēdzi, kas apzīmēts ar "POWER". Ja tā nav, iestatiet temperatūras regulēšanas pagriežamo pogu pozīcijā, kas apzīmēta ar "OFF".

Pieslēdziet barošanas vada kontaktakšus tīkla kontaktligzdai.

Ieslēdziet produktu ar slēdža palīdzību vai mainot temperatūras regulēšanas pagriežamo pogu iestatījumu. Produkta barošana tiek signalizēta ar indikatora "POWER" iedegšanu vai slēdža apgaismošanu.

Ar temperatūras regulēšanas pagriežamo pogu iestatiet darba temperatūru, iedegsies indikators "HEAT", kas nodzisis, kad sildivirma sasniegs iestatīto temperatūru. Produkts automātiski uztur iestatīto temperatūru līdz barošanas atslēgšanas brīdim. Ikreiz pēc sildītāja ieslēgšanas iedegas indikators "HEAT". Sildītāja ieslēgšanas frekvenci nosaka iestatītā temperatūra un apkārtnes temperatūra. Jo augstāka iestatītā temperatūra un zemāka apkārtnes temperatūra, jo biežāk ieslēdzas sildītājs.

Produkts var būt aprīkots ar atverēm atkritumu, kas rodas, pagatavojot pārtiku uz sildivirmsas, piemēram, izkausētu tauku, izvadīšanai. Ja produkts ir aprīkots ar tvertni tīslaičiai atkritumu uzkrāšanai, jākontrolē tvertnes aizpildīšanas pakāpe un tā jāiztukšo pietiekami bieži, lai nepieļautu tās pārpildīšanu. Vienmēr iztukšojiet tvertni pēc produkta lietošanas pabeigšanas.

Ja tvertni var pilnīgi izņemt no produkta, tas nozīmē, ka to var tīrīt ar tekoša ūdens plūsmu. Tvertni, ko nav iespējams demontēt, nedrīkst tīrīt ar tekoša ūdens plūsmu.

Produktam var būt aizsardzība pret pārkāršanu. Ja sildivirmsas temperatūra pārsniedz 350 °C, produkts automātiski izslēdz sildītāju. Šādā gadījumā iedegas barošanas indikators, bet, neskatoties uz temperatūru, kas iestatīta ar pagriežamo pogu, sildītājs neieslēdzas. Nogaidiet, līdz sildivirmsas temperatūra nokritīs zem 100 °C. Pēc tam nospiediet pogu, kas apzīmēta ar "RESET", un produkts sāk normāli darboties. Poga „RESET” ir aizsargāta no nejaušas nospiešanas ar vāku, kas demontējams ar skrūvgrīža palīdzību. Pēc pogas nospiešanas atkārtoti aizsargājiet to ar vāka palīdzību.

Uzmanību! Ja iedarbojas temperatūras aizsardzība, pēc produkta izslēgšanas un atkārtotas ieslēgšanas tas neatsāk normālu darbību. Uz produkta sildivirmsas atdzesēšanas laiku produktu var izslēgt, bet pēc atkārtotas barošanas ieslēgšanas vispirms nospiediet pogu "RESET", lai būtu iespējams atsākt normālu darbību.

Sildivirma uzkarst līdz augstai temperatūrai, tās saskaršanās ar nenosegtu ķermeņa daļu var novest pie smagiem apdegumiem. Ievērojiet piesardzību pārtikas pagatavošanas laikā, nepieskarieties pie sildivirmsas, kontrolējiet pagatavojamu pārtiku ar atbilstošu instrumentu, piemēram, koka vai plastmasas standziņu vai lāpstiņu, palīdzību.

Izvēloties instrumentus, ņemiet vērā to izturību pret temperatūru, ko sasniedz sildivirma. Neizmantojiet metāla instrumentus vai instrumentus ar asām malām. Šādi instrumenti var sabojāt sildivirmu.

### *Produkta tehniskā apkope*

**UZMANĪBU!** Visas tehniskās apkopes darbības jāveic pie atslēgta produkta barošanas avota. **Šīm mērķim izvelciet barošanas vada kontaktakšus no tīkla kontaktligzdas.**

Produkts ir paredzēts uz sildivirmsas novietojamas pārtikas pagatavošanai, tāpēc jā rūpējas par pareizu higiēnu, lai pārtikas pagatavošana būtu droša.

Uz transportēšanas un uzglabāšanas laiku sildivirma ir aizsargāta ar konservēšanas līdzekli. Pirms pirmās lietošanas reizes pēc sildivirmsas iztīrīšanas uzsiliet to līdz vismaz 180 °C un ļaujiet iztvaikot visām konservēšanas līdzekļa atliekām. Konservēšanas līdzeklim tvaikojot, var rasties dūmi, šī ir normāla parādība. Saistībā ar to iztvaicējiet konservēšanas līdzekli vietā ar labu ventilācijas sistēmu. Neieelpojiet konservēšanas līdzekļa tvaikus.

Pēc konservēšanas līdzekļa iztvaicēšanas, kad pārstāj izdalīties dūmi, atslēdziet produktu no barošanas avota un vēlreiz iztīriet sildivirmu ar mazgāšanas līdzekļa palīdzību. Tikai tad var izmantot sildivirmu pārtikas pagatavošanai.

Tīriet sildivirmu un pārējās produkta daļas ar lupatiņu, kas samitrināta ar mazgāšanas līdzekļa ūdens šķīdumu. Noņemiet šķīduma atliekas ar lupatiņu, kas samitrināta ar ūdeni. Pēc produkta iztīrīšanas nosusiniet to. Tīriet sildivirmu pēc katras lietošanas reizes, iepriekš ļaujot tai pilnībā atdzist. Iztīriet visas pārtikas atliekas, kas palikušas uz virsmas, lai novērstu to piedegšanu nākamajā produkta lietošanas reizē un produkta veiktspējas samazināšanu.

Neizmantojiet tīrīšanai šķīdinātājus, kodīgas vielas, spirtu, benzīnu vai abrazīvus līdzekļus.

Iztīriet ventilācijas atveres ar putekļu sūcēja palīdzību.

Uzmanību! Nekad neiegremdējiet produktu ūdenī vai jebkādā citā šķīdumā.

### *Produkta uzglabāšana*

Ja produkts netiks izmantots ilgāku laiku, atslēdziet to no barošanas avota.

Uzglabājiet produktu telpās, sargājiet to no putekļu, netīrumu un mitruma piekļuves. Ieteicams uzglabāt produktu oriģinālajā iepakojumā.

Uzglabājiet produktu darba pozīcijā. Nelieciet produktus vairākās kārtās. Nelieciet neko uz produkta tā uzglabāšanas laikā.

**TEHNISKIE DATI**

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		YG-04680
Nominālais spriegums	[V~]	220-240
Nominālā frekvence	[Hz]	50 - 60
Nominālā jauda	[kW]	3
Izolācijas klase		I
Sildvirsmas diametrs	[mm]	Φ 400
Darba temperatūra	[°C]	50-300
Neto svars	[kg]	14

## CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Palačinkovač je přístroj určený ke smažení palačinek. Díky rovnoměrnému rozehrátí varné desky se palačinky připravují snadněji a rychleji než v případě užití pánve. Efektivní, spolehlivá a bezpečná činnost výrobku závisí na správném provozu, proto:

**Před zahájením používání výrobku je nutné přečíst celý návod a uschovat jej.**

Za veškeré škody a úrazy vzniklé výsledkem používání výrobku v rozporu s určením, nedodržováním bezpečnostních předpisů a doporučení tohoto návodu, dodavatel nenese odpovědnost. Používání výrobku v rozporu s určením má také za následek ztrátu práv uživatele na záruku, a také práv z titulu garance.

## VÝBAVA

Výrobek je doručen v kompletním stavu a nevyžaduje instalaci. Před zahájením užívání výrobku je nutné odstranit všechny prvky balení a zajištění k přepravě. Jsou také vyžadovány přípravné činnosti popsané blíže v další části návodu.

## OBEČNÁ DOPORUČENÍ UŽÍVÁNÍ

Výrobkem byl navržen k profesionálnímu použití a jeho obsluha by měla být prováděna personálem, který má příslušnou kvalifikaci.

Výrobek slouží výhradně k tepelnému zpracování pokrmů, jež jsou umístěny přímo na varné desce. Je zakázáno užívání výrobku k jinému účelu, například jako ohříváče produktů, nacházejících se v nádobí.

Zakázáno je také samostatně opravovat, demontovat nebo upravovat výrobek. Veškeré opravy produktu musejí být provedeny autorizovanou opravnou.

Během práce je nutné mít výrobek celou dobu pod dozorem.

**VÝSTRAHA!** Během práce se celý výrobek nahřívá na vysokou teplotu, nedoporučuje se dotýkat varné desky a stěn výrobku během jeho provozu - hrozí vážné popálení.

Výrobek není určen k užívání dětmi ve věku nejméně do 8 let a osobami se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi a osobami s nedostatkem zkušeností a znalostí zařízení. Ledaže budou pod dozorem nebo bude provedena instruktáž bezpečného používání výrobku tak, aby byly dobře známy hrozby s tímto spojené. Děti by si neměly hrát s výrobkem. Děti bez dozoru by neměly čistit nebo udržovat zařízení.

### *Doporučení týkající se přepravy a instalace výrobku*

**POZOR!** Instalace a připojení výrobku může provádět pouze kvalifikovaný personál.

Výrobek může být postaven pouze na tvrdé, ploché, rovném a nehořlavém podkladu. Podklad by měl vydržet váhu zařízení a na něm umístěných potravin.

Je nutné zajistit odstup nejméně každých 10 cm kolem bočních stěn výrobku, nad výrobkem pak neumísťovat materiál, který není odolný vysoké teplotě. Umožní to správné větrání výrobku. Nestavte jej prosím v blízkosti hran např. stolu.

Nad výrobkem nesmí být umístěna žádná elektrická zařízení. Během provozu je uvolňována vodní pára, která může způsobit zkratování elektrické instalace a může být příčinou úrazu elektrickým proudem.

Zakazuje se veškeré vrtání jakýchkoli otvorů a také kterákoli jiná úprava výrobku, která není popsána v návodu.

Výrobek přenášejte pouze za studena, držte jej za kryt. Nepřemisťujte výrobek tažením za napájecí kabel.

Teplota na místě instalace a užívání výrobku musí být v rozmezí +10 °C / +38 °C a relativní vlhkost musí být nižší, než 90% bez kondenzování vodní páry.

### *Doporučení ohledně připojení výrobku do sítě*

Před připojením výrobku do sítě je nutné se ujistit, zda napětí, frekvence a výkon sítě napájení odpovídá hodnotám uvedeným na údajovém štítku na výrobku. Zástrčka musí pasovat do zásuvky. Je zakázáno jakékoli přepracování zástrčky.

Výrobek musí být připojen přímo do jedné zásuvky sítě napájení. Je zakázáno využívání prodlužovacích kabelů, přechodových adaptérů a dvojitých zásuvek. Schéma napájecí sítě musí být vybaveno ochranným kabelem nebo pojistkou na nejméně 16 A.

Vyhnete se kontaktu napájecího kabelu s ostrými hranami či teplými předměty nebo povrchy. Během provozu musí být napájecí kabel vždy zcela rozvinut a jeho umístění je nutné ustavit tak, aby nebyl překážkou v průběhu obsluhy výrobku. Položení napájecího kabelu nesmí působit hrozbu klopýtnutí. Napájecí zásuvka by se měla nacházet v takovém místě, aby bylo vždy možné rychle odpojit zásuvku kabelu napájecího výrobek. Během odpojování zástrčky napájecího kabelu je nutné vždy táhnout za kryt zástrčky, nikdy přímo za kabel.

Pokud dojde k poškození napájecího kabelu nebo zástrčky, je třeba je okamžitě odpojit ze sítě a kontaktovat autorizovaný servis výrobce za účelem výměny. Nepoužívejte výrobek s poškozeným napájecím kabelem nebo zástrčkou. Napájecí kabel nebo zástrčka nemohou být opraveny v případě poškození těchto prvků, je nutné je vyměnit za nové, bez vad.

### *Pokyny pro používání výrobku*

**VÝSTRAHA!** Povrch varné desky může být po použití horký. Je nevhodné se jí dotýkat, poněvadž to hrozí závažným popálením. Počkejte na ochlazení varné desky.

V případě přípravy pokrmů, které mohou v průběhu rozhazovat horké části, je důležité používat bezpečnostní prvky chránící před popálením.

Ujistěte se, že není podlaha v blízkosti výrobku kluzká. Umožní to vyhnout se klopýtnutím, které mohou způsobit různé úrazy.

Během přípravy pokrmů je nutné pozorovat je po celou dobu a předcházet připálením. Zanechání pokrmu bez dozoru může způsobit spálení, které může být příčinou požáru nebo vážného popálení.

V průběhu přípravy pokrmů je vhodné dotýkat se povrchu desky výhradně pomocí dřevěných, případně plastických pomůcek. Pomůcky by měly vydržet při teplotě, kterou vytváří varná deska. Je zakázáno odebírání a vkládání pokrmů rukou.

Pokud po přípravě pokrmu nebo jejím průběhu zůstanou na varné desce zbytky potravin, je nutné je odstranit před přípravou dalšího pokrmu. Zbytky potravin mohou být spáleny, což způsobuje vznik dýmu, nepříjemného zápachu a také má vliv na chuť připravovaného pokrmu. Mohou být také příčinou vzniku požáru. K odstraňování je vhodné používat dřevěné nebo plastické nástroje, které jsou schopny vydržet vysokou teplotu varné desky. Nepoužívejte nástroje ostré nebo vyrobené z kovu. Takovéto nástroje mohou poškodit povrch varné plochy. Pokud vyžaduje příprava potravy použití tuku, je vhodné jej na povrchu varné desky rozírat pomocí měkkého štětky. Výrobek neslouží k přípravě pokrmů smažením v hlubokém oleji.

## OBSLUHA ZAŘÍZENÍ

### *Instalace, spuštění a obsluha výrobku*

Výrobek je třeba rozbalit, zcela odstranit všechny prvky balení a Doporučuje se uschovat balení, může se totiž později hodit při přepravě nebo skladování výrobku.

Výrobek umývejte v souladu s instrukcemi bodu „Údržba výrobku“.

Ujistěte se, že se vypínač výrobku nachází v pozici „vypnutý“. Výrobek může být vybaven samostatným vypínačem označeným „POWER“ nebo, v opačném případě, je nutné nastavit kolečko regulátoru teploty na pozici „OFF“.

Připojte zástrčku kabelu napájecího výrobek do zásuvky.

Zapněte výrobek pomocí vypínače nebo změnou nastavení kolečka regulátoru teploty. Napájení výrobku bude signalizovat svícení kontrolky popsané „POWER“ nebo podsvětleným vypínačem.

Kolečkem regulátoru teploty nastavte teplotu provozu, rozsvítí se kontrolka „HEAT“, která zhasne po tom, co dosáhne varná deska požadovanou teplotu. Výrobek bude sám udržovat nastavenou teplotu do chvíle vypnutí napájení. Každé zapnutí ohřívače způsobí rozsvícení kontrolky „HEAT“.

Frekvence zapínání ohřívače podmiňuje nastavená teplota a okolní teplota. Čím větší je nastavená teplota, nebo nižší okolní teplota, tím častěji bude zapínán ohřívač.

Výrobek může být vybaven otvory, které vypouštějí potravinářské odpady, které vznikají během přípravy pokrmů na varné desce, např. škvášené tuky. Pokud byl výrobek vybaven nádobou na dočasné shromáždění odpadu, je nutné kontrolovat úroveň naplnění nádoby a vyprazdňovat ji tak často, aby nedocházelo k jejího přepřívání. Nádoba by měla být vyprazdňována po ukončení užívání výrobku.

Pokud je možné nádobu zcela odstranit z výrobku znamená to, že se čistí pod proudem tekoucí vody.

Nádoba, kterou nelze vyjmout, nesmí být čistěna vodou pomocí proudu tekoucí vody.

Výrobek může mít zajištění proti přehřátí. Pokud přesáhne teplota varné desky 350 °C, výrobek automaticky vypne ohřívač. V takovém případě svítí kontrolka napájení, ale přestože je teplota nastavena kolečkem regulátoru, ohřívač se nespouští. Je nutné počkat, dokud teplota varné desky neklesne pod 100 °C. Následně stiskněte tlačítko „RESET“ a výrobek by se měl vrátit do normálního provozu. Tlačítko „RESET“ je zajištěno proti náhodnému stisknutí poklopem, který je nutné odinstalovat pomocí šroubováku. Po užití tlačítka je nutné jej znovu zajistit pomocí poklopu.

Pozor! V případě aktivace ochrany přehřátí nedojde po vypnutí a opětovaném zapnutí výrobku k obnově normálního provozu. Během chlazení varné desky je možné výrobek vypnout, ale po opětovném zapnutí napájení je vhodné nejprve stisknout tlačítko „RESET“, aby bylo možné obnovit normální provoz.

Varná deska se nahřívá na vysokou teplotu, kontakt s nechráněnou částí těla může vyústit v závažné popálení. Během přípravy pokrmů je nutné zachovat pozornost, nedotýkat se varné desky a připravené pokrmy kontrolovat pomocí adekvátních nástrojů např. kleští nebo dřevěných/plastových lopatek.

Při výběru nářadí je nutné vzít v úvahu, aby vydržely teplotu, kterou vytváří varná deska. Nesmí být používáno kovové nářadí nebo nářadí s ostrými hranami. Takovéto nástroje mohou poškodit povrch varné plochy.

### *Údržba výrobku*

**POZOR!** Všechny údržbové činnosti je nutné provádět při vypnutém napájení výrobku. **Za tímto účelem je nutné vyjmout zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.**

Výrobek slouží k přípravě pokrmů umístěných bezprostředně na varné desce. Vzhledem k tomu je nutné postarat se o zachování správné hygieny, aby byla příprava pokrmů bezpečná.

Varná deska může být zajištěna pomocí konzervačního prostředku během přepravy a skladování. Před prvním použitím po očištění je nutné varnou desku nahřát na teplotu alespoň 180 °C a umožnit odpaření všech zbytků konzervačního prostředku. Odpařující konzervační prostředek může způsobit vznik dýmu. Je to normální jev. V souvislosti s tím je odpařování nutné provádět v místě s výkonnou ventilací. Nedoporučuje se vdechovat výpary konzervačního prostředku.

Po ukončení odpařování se přestane dýmit, je třeba odpojit výrobek od napájení a znovu desku vyčistit pomocí mycího prostředku. Teprve poté je možné použít varnou desku k přípravě pokrmů.

Varnou desku a zbylé části výrobku je nutné čistit pomocí hadříku nasáklého vodním roztokem jemného prostředku k mytí nádobí. Zbytky roztoku odstraňte pomocí hadříku se studenou vodou. Po vyčištění výrobek utřete do sucha. Deska se musí čistit po každém užití. Nejprve je však třeba vyčkat do jejího celkového vystydnutí. Je nutné vyčistit všechny zbytky potravin, které zůstaly na desce. Předjte se tím jejich připálení při opětovném použití a také snížení výkonu výrobku.

K čištění nepoužívejte rozpouštědla, žiraviny, alkohol, benzín ani přípravky pro broušení.

Ventilační otvory se čistí pomocí vysavače.

Pozor! Nikdy výrobek nevkládejte do vody nebo do jakékoli tekutiny.

### *Skladování výrobku*

Pokud výrobek nebude používán delší období, je nutné jej odpojit ze sítě.

## CZ

Výrobek během skladování uchovávejte v místnostech, chráňte jej před prachem, nečistotami a vlhkostí. Doporučuje se skladování výrobku v továrním balení.

Výrobek skladujte v pracovní pozici. Neskladujte výrobky ve vrstvách. V průběhu skladování by nemělo být na výrobku nic položeného.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Měrná jednotka	Hodnota
Katalogové číslo		YG-04680
Jmenovité napětí	[V~]	220 - 240
Jmenovitá frekvence	[Hz]	50 - 60
Jmenovitý výkon	[kW]	3
Třída ochrany		1
Průměr varné desky	[mm]	φ400
Provozní teplota	[°C]	50 ~ 300
Čistá hmotnost	[kg]	14

## A TERMÉK JELLEMZŐI

Az elektromos palacsintasütő egy palacsintasütésre készült termék. A sütőlap egyenletes hevítésének köszönhetően a palacsintákat könnyebben és gyorsabban lehet elkészíteni, mint serpenyő használata esetén. Az eszköz helyes, meghibásodástól mentes és biztonságos működése a megfelelő üzemeltetéstől függ, ezért:

**A használatbavétel előtt el kell olvasni a teljes kezelési utasítást, és meg kell őrizni.**

A termék nem rendeltetésszerű használata, a biztonsági előírások és a jelen utasítások be nem tartása miatt keletkező károkért és sérülésekért a szállító nem vállal felelősséget. A szerszám nem rendeltetésszerű használata, mivel ez egyben a szerződés be nem tartását is jelenti, a garanciához és a jótálláshoz való jog elvesztésével jár.

## TARTOZÉKOK

A berendezést komplett állapotban szállítjuk, összeszerelésre nincs szükség. A termék használatba vétele előtt azonban el kell távolítani minden csomagolási elemet és szállítási biztosítást. Szükség van előkészítő műveletekre is, amelyek részletesen le vannak írva az Utasítás további részében.

## ÁLTALÁNOS HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A termék professzionális felhasználásra készült, azt megfelelő szakképzettséggel rendelkező személyzetnek kell kezelnie.

A termék közvetlenül a sütőlapra helyezett ételek hőkezelésére való. Tilos a terméket más módon felhasználni, pl. edényben található ételek melegítésére.

Tilos a termék önálló javítása, szétszerelése vagy módosítása. A termék minden javítását szakszerviznek kell végeznie.

Munka közben a termékre egész idő alatt felügyelni kell.

**FIGYELMEZTETÉS!** A termék üzem közben magas hőmérsékletre hevül, üzemelés közben nem szabad a termék falához érni, az komoly égési sérülések okozója lehet.

A terméket nem használhatják 8 év alatti gyermekek, valamint csökkent fizikai, értelmi képességű személyek, és olyanok, akinek nincs tapasztalatuk az eszköz használatában, és nem ismerik azt. Hacsak nem felügyelik őket, vagy nem oktatják ki őket a termék biztonságos használatára, úgy, hogy az ezzel kapcsolatos veszélyek érhetőek legyenek. A gyerekek nem játszhatnak a termékkel. A berendezést felügyelet nélkül ne tisztítsák és ne tartsák karban gyerekek.

*A termék szállítására és telepítésére vonatkozó ajánlások*

**FIGYELEM!** A terméket kizárólag szakképzett személyzet telepítheti és kötheti be.

A terméket kizárólag kemény, lapos, sima és éghetetlen padlózatra szabad állítani. A padlózatnak el kell bírnia magának a berendezésnek, valamint a benne lévő ételnek a súlyát.

A termék oldalfalai körül legalább 10 cm helyett kell hagyni, a termék fölé pedig ne szabad olyan anyagokat tenni, amelyek nem bírják a magas hőmérsékletet. Ez teszi lehetővé a termék megfelelő szellőzését. Ne helyezze pl. asztal széle közelébe.

A termék fölé ne helyezzen semmilyen elektromos berendezést. Üzem közben vízpára szabadul fel, ami zárlatot okozhat az elektromos rendszerben, és elektromos áramütés oka lehet.

Tilos a termékbe bármilyen furatot készíteni, valamint azt másfajta, a jelen utasításban nem említett módon megváltoztatni.

A terméket kizárólag kihűlt állapotban szabad hordozni, a burkolatánál fogva. Ne mozgassa a terméket a hálózati kábelnél húzva. A hőmérsékletnek a telepítés és használat helyén +10 °C és +38 °C között kell lennie, a relatív légnedvesség tartalomnak pedig 90% alattinak, pára kondenzáció nélkül.

#### *Ajánlások a termék hálózatra csatlakoztatásához*

A termék csatlakoztatása előtt a tápfeszültségre, meg kell győződni róla, hogy a betápláló hálózat feszültsége, frekvenciája és teljesítménye megfelel a termék adattábláján feltüntetetteknek. Hálózati kábel dugaszának illenie kell az elektromos hálózat dugaszolóaljzatába. Tilos bármilyen átalakított dugaszt használni.

A terméket közvetlenül a betápláló hálózat egyes dugaszolóaljzatába kell bekötni. Tilos hosszabbítót, elosztót és dupla dugaszolóaljzatot használni. A betápláló hálózatnak rendelkeznie védővezetéssel és legalább 16 A biztosítókkal.

Kerülje, hogy a hálózati kábel éles szélékkel, valamint forró tárgyakkal és felületekkel érintkezzen. Munka közben a tápfeszültség kábelének mindig teljesen kifestve kell lennie, a helyét úgy kell meghatározni, hogy ne zavarjon a termék kezelése közben. A tápfeszültség kábele úgy legyen elhelyezve, hogy ne lehessen benne elbotlani. A hálózati dugaszolóaljzat olyan helyen legyen, hogy szükség esetén gyorsan ki lehessen húzni a termék dugaszát. Amikor kihúzza a tápfeszültség kábelének dugaszát, azt mindig a dugasz házában kell fogni, soha nem a kábelnél.

Ha a tápfeszültség kábele vagy a dugasz megsérül, azonnal le kell választani a hálózatról, és a cseréje érdekében fel kell venni a kapcsolatot a gyártó szervizével. Tilos a terméket használni, ha sérült a tápfeszültség kábele vagy a dugasz. A tápfeszültség kábelét vagy a dugaszt nem szabad javítani, meghibásodás esetén ezeket ki kell cserélni újra, hibátlanra.

#### *A termék használatára vonatkozó ajánlások*

**FIGYELMEZTETÉS!** A sütőlap felülete forró lehet használat után. Nem szabad hozzáérni, mivel ez komoly égési sérülés oka lehet. Várja meg, amíg a sütőlap kihűl.

Olyan étel készítése esetén, amelyek során forró ételdarabok fröccsenhetnek szét, égési sérülések ellen védő, egyéni védőeszközöket kell viselni.

Győződjön meg róla, hogy a padló a termék közelében nem síkos. Ez elejét veszi a megcsúszásnak, ami veszélyes sebesülések oka lehet.

Az étel készítése közben azt egész idő alatt figyelni kell, és meg kell előzni, hogy leégjen. A felügyelet nélkül hagyott étel megéghet, ami tüzet okozhat, és veszélyes égési sérülések oka lehet.

Az étel elkészítése közben a lap felületét kizárólag fából vagy műanyagból készült eszközökkel szabad megérinteni. Az eszközöknek ki kell bírniuk a sütőlap által előállított hőmérsékletet. Tilos kézzel levenni és feltenni az ételeket.

Ha az ételek készítése alatt vagy után a sütőlapon ételmaradék marad, azokat el kell távolítani, mielőtt újabb ételt készít. Az ételmaradékok leéghetnek, aminek hatására füst, kellemetlen szag keletkezik, és hatással van az étel ízére is. Tűz okozója is lehet. Az eltávolításhoz fából vagy műanyagból készült eszközt kell használni, ami kibírja a sütőlap által előállított

hőt. Ne használjon éles és fémből készült eszközöket. Az ilyen eszközök megsérthetik a sütőlap felületét.

Ha az étel elkészítéséhez zsírra van szükség, azt a sütőlap felületén egy puha ecsettel kell eloszlatni. A termékkel nem lehet olyan ételeket készíteni, amelyeket bő zsírban kell sütni.

## A TERMÉK KEZELÉSE

### *A termék üzembe helyezése és kezelése*

A terméket ki kell csomagolni, teljesen eltávolítva a csomagolás és a szállítási biztosítás elemeit. Ajánlott a csomagolást megtartani, mert segítségére lehet a termék későbbi szállításánál és raktározásánál.

A terméket le kell mosni „A termék karbantartása” pontban leírtak szerint.

Bizonyosodjon meg róla, hogy az eszköz kapcsolója a „bekapcsolt” pozícióban áll. Előfordulhat, hogy a terméken külön „POWER” kapcsoló van, vagy - ha nincs ilyen - a hőfokszabályzó forgatógombot kell állítani az „OFF” felirátú állásba.

Dugja be a hálózati kábel dugaszát az elektromos hálózat dugaszolóaljzatába.

Kapcsolja be a terméket a kapcsolóval, vagy változtassa meg a hőfokszabályzó forgatógomb állását. Azt, hogy a termék tápfeszültség alá került, a „POWER” felirátú, ellenőrző lámpának vagy a kapcsoló lámpájának kigyulladására jelzi.

A hőfokszabályzó forgatógombjával állítsa be az üzemi hőmérsékletet, kigyullad a „HEAT” jelzésű ellenőrző lámpa, ami kialszik, amikor a sütőlap hőmérséklete eléri a beállított értéket. A termék önállóan tartja a beállított hőmérsékletet, mindaddig, amíg ki nem kapcsolják a tápfeszültséget. Mindannyiszor, ahányszor bekapcsolják a fűtőbetétet, kigyullad a „HEAT” jelű ellenőrző lámpa.

A fűtőbetét bekapcsolásának gyakorisága a beállított hőmérséklettől és a környezeti hőmérséklettől függ. Minél magasabb a beállított hőmérséklet, és minél kisebb a környezet hőmérséklete, annál gyakrabban kapcsol be a fűtőbetét.

A termék el lehet látva olyan nyílásokkal, amelyek az étel hulladékaiknak, pl. a kiolvadó zsíradékknak elvezetésére szolgálnak, amelyek a sütőlapon történő elkészítésekor keletkeznek. Ha a terméket ellátású olyan edénnyel, amely a hulladékokat gyűjti össze ideiglenesen, figyelemmel kell kísérni, mennyire van ez az edény tele, és olyan gyakran kell üríteni, hogy ne csorduljon túl. Az edényt minden alkalommal ki kell üríteni, amikor befejezik a termék használatát.

Ha az edényt teljesen le lehet venni a termékről, az azt jelenti, hogy ki lehet mosni folyó vízcsap alatt.

Az olyan edényt, amit nem lehet leszerelni, tilos folyó vízcsap alá takarítani.

A termék rendelkezhet túlhevülés elleni védelemmel. Ha a sütőlap hőmérséklete túllépi a 350 °C-ot, a termék önműködően kikapcsolja a fűtőbetétet. Ilyen esetben a tápfeszültség ellenőrző lámpája világít, de a hőfokszabályzó forgatógombbal beállított hőmérséklet ellenére a fűtőbetét nem indul be. Meg kell várni, míg a sütőlap hőmérséklete 100 °C alá esik. Majd meg kell nyomni a „RESET” felirátú gombot, a termék pedig ekkor újra működésbe kell lépnie. A „RESET” gombot egy fedél védi attól, hogy véletlenül meg lehessen nyomni, amit egy csavarhúzóval le kell szerelni. A nyomógomb használata után újra le kell védeni a fedéllel.

Figyelem! Abban az esetben, ha működésbe lép a hővédelem, és kikapcsol a készülék, az ismételt bekapcsolása nem indítja újra a normális működését. Arra az időre, amíg kihűl a sütőlap, ki lehet kapcsolni a terméket, de miután újra bekapcsolják a tápfeszültséget, előbb meg kell nyomni a „RESET” jelölésű gombot, hogy újra normálisan tudjon működni.

A sütőlap magas hőmérsékletre hevül, ha az fedetlen testrészhöz ér, komoly égési sérüléseket okozhat. Az étel elkészítésekor óvatosnak kell lenni, ne érjen a sütőlaphoz, a készülő ételt pedig megfelelő eszközökkel, pl. műanyagból vagy fából készült csipesszel vagy lapátkával ellenőrizze.

Az eszköz megválasztásánál figyelembe kell venni, hogy kibírják a sütőlap által elért hőmérsékletet. Ne használjon fém eszközöket, valamint olyanokat, amelyeknek éles a szélük. Az ilyen eszközök megsérthetik a sütőlap felületét.

### *A termék karbantartása*

**FIGYELEM!** Minden karbantartási műveletet úgy kell végezni, hogy a termék feszültség mentesítve van. **Ehhez ki kell húzni a tápfeszültség kábelének dugaszát a hálózati dugaszolóaljzatból.**

A termékkel közvetlenül a sütőlapra helyezett ételt lehet készíteni, emiatt ügyelni kell a megfelelő higiéniára, hogy a készítőedény étel biztonságos legyen.

A sütőlapot a szállítás és raktározás időtartamára konzerválószerrel le lehet védeni. Az első használat előtt, miután megtisztította, a sütőlapot fel kell hevíteni legalább 180 °C-ra, és meg kell engedni, hogy a konzerválószer minden maradéka elpárologhasson. Az elpárolgó konzerváló szerből füst keletkezhet, ami normális jelenség. Emiatt az elpárolgotatást jól szellőztetett helyen kell végezni. Nem szabad a konzerválószer gőzeit belelegezni.

Az elpárolgotatás befejezése után, amikor abbamarad a füstölés, a terméket le kell csatlakoztatni a tápfeszültségről, és újra meg kell tisztítani a lapot mosogatószerrel. Csak ekkor szabad használni a sütőlapot ételkészítéshez.

A főzőlapot és a termék többi részét enyhén mosogatószeres vízzel megnedvesített ronggyal kell tisztítani. Az oldat maradékát vízzel megnedvesített ronggyal kell eltávolítani. A megtakarítása után szárazra kell törölni. A főzőlapot minden használat után meg kell tisztítani, előtte megvárva, hogy teljesen kihűljön. Le kell takarítani az összes ételmaradékot, ami a lapon maradt, ezzel

## H

megelőzi, hogy az ismételt használatkor ráégjen, amivel megelőzi azt is, hogy csökkenjen a teljesítménye.

A tisztításhoz ne használjon higítót, maró szereket, alkoholt, benzint vagy súrolószereket.

Szellőző nyílások meg kell tisztítani porszívóval.

Figyelem! Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy valamilyen más folyadékba.

### A termék raktározása

Ha hosszabb ideig nem használják a terméket, le kell csatlakoztatni a hálózatról.

A terméket raktározáskor helyiségekben kell tárolni, védeni kell portól, kosztól és nedvességtől. Ajánlott a terméket a gyári csomagolásban raktározni.

A terméket üzemi helyzetben kell raktározni. Ne rakja a termékeket egymásra, rétegekben. Ne tegyen semmit a termékre raktározáskor.

## MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		YG-04680
Névleges feszültség	[V~]	220 - 240
Névleges frekvencia	[Hz]	50 - 60
Névleges teljesítmény	[kW]	3
Szigetelési osztály		I
A sütőlap átmérője	[mm]	Φ400
Üzemi hőmérséklet	[°C]	50 ~ 300
Nettó tömeg	[kg]	14

## CARACTERISTICILE PRODUSULUI

Plita pentru clătite este un dispozitiv destinat coacerii clătitelor. Datorită încălzirii uniforme a plitei, clătitele se pot prepara mai ușor și mai rapid decât atunci când se folosește o tigaie. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a aparatului depinde de utilizarea sa corectă, prin urmare:

**Înainte este utilizarea produsului, trebuie să citiți acest manual și să îl păstrați.**

Furnizorul nu acceptă nicio responsabilitate pentru daune cauzate se utilizarea incorectă a produsului, rezultate în urma nerespectării regulilor de siguranță și recomandărilor din acest manual. Utilizarea incorectă a produsului duce de asemenea la pierderea drepturilor utilizatorului la garanție.

## ECHIPAMENT

Aparatul este livrat în stare completă și nu necesită montare. De aceea, înainte de utilizarea produsului, este necesar să îndepărtați toate elementele de ambalaj și transport. Există și niște etape de pregătire descrise mai încolo în acest manual.

## RECOMANDĂRI GENERALE DE UTILIZARE

Aparatul a fost destinat utilizării profesionale și utilizarea sa trebuie încredințată personalului calificat corespunzător.

Aparatul este destinat doar pentru tratamentul termic al alimentelor plasate direct pe plită. Este interzis să folosiți aparatul în alte scopuri, de exemplu pentru încălzirea produselor aflate într-un vas.

Este interzis să se repare, demonteze sau modifice pe cont propriu acest produs. Toate reparațiile produsului trebuie efectuate la un centru de service autorizat.

Produsul trebuie urmărit permanent în timpul funcționării.

**AVERTIZARE!** În timpul funcționării, aparatul se încălzește la temperatură ridicată, nu atingeți pereții săi în timpul funcționării deoarece se pot produce arsuri grave.

Acest produs nu este destinat utilizării de către copiii sub 8 ani sau de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de către persoane fără experiență și cunoștințe privind echipamentul. În afară de cazul în care aceste persoane sunt supravegheate sau instruite în legătură cu utilizarea aparatului într-o manieră sigură astfel încât să fie înțelese riscurile implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Copiii nesupravegheați nu trebuie să efectueze curățarea sau întreținerea aparatului.

*Recomandări pentru transportul și instalarea aparatului*

**ATENȚIE!** Instalarea și conectarea aparatului poate fi făcută doar de personal calificat.

Aparatul poate fi așezat doar pe o suprafață tare, plană, netedă și neinflamabilă. Suprafața de sprijin trebuie să suporte greutatea aparatului și a alimentelor aflate pe el.

Lăsați cel puțin 10 cm spațiu în jurul pereților laterali ai aparatului, nu plasați deasupra sa niciun material care nu este rezistent la temperatură ridicată. Aceasta va asigura ventilația corespunzătoare a produsului. Nu puneți aparatul aproape de margini, de exemplu, în apropierea marginii mesei.

Deasupra aparatului nu trebuie puse niciun fel de aparate electrice. În timpul funcționării se degajă aburi, care pot provoca scurtcircuit în instalația electrică și electrocutare.

Este interzis să dați găuri în aparat sau să faceți orice alte modificări care nu sunt descrise în acest manual.

Aparatul se deplasează după ce s-a răcit, apucând de carcasa sa. Nu deplasați produsul trăgând de cablul de alimentare.

Temperatura la locul de instalare și funcționare a aparatului trebuie să fie în domeniul de la + 10 °C până la +38 °C, iar umiditatea relativă trebuie să fie sub 90%, fără condensarea vaporilor de apă.

### *Instrucțiuni pentru conectarea produsului la sursa de alimentare electrică*

Înainte de conectarea aparatului la rețeaua electrică, trebuie să vă asigurați că tensiunea, frecvența și performanțele rețelei corespund valorilor de pe placa de identificare a aparatului. Ștecherul de la cablul electric trebuie să se potrivească în priză. Este interzis să modificați ștecherul.

Aparatul trebuie conectat direct la o priză de perete simplă. Este interzis să folosiți prelungitoare, triplu-ștechere și prize duble. Rețeaua de alimentare electrică trebuie echipată cu conductor de împământare și circuit de protecție de cel puțin 16 A.

Evitați contactul cablului electric cu muchii ascuțite, obiecte și suprafață fierbinti. În timp ce aparatul este în funcțiune, cablul trebuie desfășurat întotdeauna complet și poziția sa trebuie aleasă astfel încât să nu constituie un obstacol în timpul utilizării aparatului. Cablul de alimentare poate constitui un risc de împiedicare. Priza electrică trebuie amplasată astfel încât ștecherul electric de alimentare a produsului să poată fi deconectat întotdeauna rapid. La deconectarea cablului electric nu trebuie niciodată să trageți de cablu, ci de carcasa ștecherului.

În cazul în care cablul electric sau ștecherul sunt deteriorate, trebuie să le deconectați imediat de la rețea și să contactați un atelier de service autorizat al producătorului pentru înlocuire. Nu folosiți aparatul cu cablu sau ștecher deteriorate. Cablul electric și ștecherul nu pot fi reparate; în cazul defectării, acestea trebuie înlocuite cu altele noi, fără defecte.

### *Recomandări pentru utilizarea aparatului*

**AVERTIZARE!** Suprafața plitei poate fi fierbinte după utilizare. Nu o atingeți, deoarece poate provoca arsuri grave. Așteptați până ce plita se răcește.

În cazul preparării alimentelor care prezintă pericol de împrăscare a unor cantități mari, folosiți echipament personal de protecție împotriva arsurilor.

Asigurați-vă că pardoseala în vecinătatea aparatului nu este alunecoasă. Aceasta va reduce riscul de alunecare, care poate cauza accidente grave.

La prepararea alimentelor, urmăriți-le permanent și preveniți arderea lor. Alimentele lăsate nesupravegheate se pot arde, ceea ce poate provoca un incendiu sau arsuri grave.

În cursul preparării alimentelor, suprafața plitei poate fi atinsă doar prin intermediul unor instrumente din lemn sau din plastic. Instrumentele trebuie să reziste la temperatura generată de plită. Es interzis să luați și să serviți alimentele cu mâna goală.

Dacă rămân resturi de alimente pe placă în timpul sau după prepararea alimentelor, ele trebuie îndepărtate înainte de prepararea următoarei tranșe de alimente. Resturile de alimente se pot arde, generând fum, mirosuri neplăcute și afectând gustul alimentelor preparate. De asemenea ele pot provoca un incendiu. Pentru îndepărtarea lor, folosiți instrumente din lemn sau plastic rezistente la temperatura generată de plită. Nu folosiți instrumente ascuțite din metal. Asemenea instrumente pot deteriora suprafața plitei.

Dacă prepararea alimentelor necesită utilizarea de grăsime, împrăștiati-o pe suprafața plitei folosind o pensulă moale. Aparatul nu este destinat preparării alimentelor congelate.

## UTILIZAREA PRODUSULUI

### *Instalarea, pornirea și utilizarea aparatului*

Produsul trebuie dezambalat prin îndepărtarea completă a componentelor ambalajului. Se recomandă să păstrați ambalajul, poate fi util mai târziu pentru transportul și depozitarea aparatului.

Spălați aparatul în conformitate cu instrucțiunile de la punctul „Întreținerea aparatului”.

Asigurați-vă comutatorul electric al aparatului rămâne în poziția decuplată „OFF”. Aparatul poate fi echipat cu un marcaj separat al comutatorului “POWER” (ALIMENTARE) sau, dacă acesta nu există, regulatorul de temperatură trebuie pus pe poziția “OFF” (OPRIT).

Introduceți ștecherul cablului de alimentare într-o priză.

Porniți aparatul folosind comutatorul sau modificând poziția regulatorului de temperatură. Pornirea aparatului va fi indicată prin aprinderea lămpii de control marcată cu “POWER” (ALIMENTARE) sau prin iluminarea comutatorului.

Reglați temperatura de lucru folosind regulatorul de temperatură, lampa de control marcată cu “POWER” (ALIMENTARE) se va aprinde și apoi se va stinge imediat ce plita ajunge la temperatura setată. Aparatul își va menține automat temperatura setată până la întreruperea alimentării electrice. De fiecare dată când plita este pornită, lampa de control marcată cu “HEAT” (INCĂLZIRE) se aprinde.

Frecvența cu care este pornită alimentarea plitei este determinată de temperatura setată și de temperatura ambiantă. Cu cât temperatura setată este mai mare și temperatura ambiantă este mai mică, cu atât alimentarea plitei este pornită mai des.

Aparatul poate fi echipat cu fante pentru evacuarea reziduurilor de alimente generate în timpul preparării pe plită, de exemplu a grăsimii topite. Dacă aparatul este echipat cu un colector pentru depozitare temporară a reziduurilor, este necesar să se controleze nivelul de umplere a colectorului și să se golească acesta atunci când e necesar pentru a preveni revărsarea sa. Colectorul trebuie golit după fiecare utilizare a aparatului.

Dacă se poate detașa complet colectorul de la aparat, aceasta indică faptul că el poate fi curățat sub jet de apă.

Dacă nu se poate detașa colectorul de la aparat, înseamnă că el nu poate fi curățat sub jet de apă.

Aparatul poate avea o protecție împotriva supraîncălzirii. Dacă temperatura plitei depășește 350 °C, protecția va decupla automat alimentarea plitei. În cazul acesta, lampa de control a alimentării se va aprinde, dar, deși se setează temperatura din butonul rotativ, plita nu va porni. Așteptați până ce temperatura plitei scade sub 100 °C. Apoi apăsați butonul “RESET” (RESETARE) și aparatul va reîncepe să funcționeze normal. Butonul “RESET” (RESETARE) este protejat împotriva apăsării accidentale printr-un capac care trebuie demontat cu ajutorul unei șurubelnițe. După utilizarea butonului, capacul de protecție trebuie montat la loc.

Notă! Dacă se declanșează dispozitivul de protecție la temperatură, reluarea funcționării normale nu este posibilă prin oprirea și repornirea aparatului. Pentru perioada de răcire a plitei, aparatul poate fi oprit, dar după repornirea alimentării, apăsați mai întâi butonul “RESET” (RESETARE) astfel încât să se poată relua funcționarea normală.

Plita se încălzește până la temperatură ridicată, contactul cu părți neprotejate ale corpului poate duce la accidente grave. Trebuie să aveți grijă deosebită în timpul preparării alimentelor, nu atingeți pita și manipulați alimentele preparate folosind instrumente adecvate, de exemplu clești sau palete din plastic sau lemn.

La selectarea instrumentelor, țineți cont de necesitatea de a rezista la temperatura plitei. Nu folosiți instrumente metalice cu margini ascuțite. Asemenea instrumente pot deteriora suprafața plitei.

### *Întreținerea produsului*

**ATENȚIE!** Toate operațiile de întreținere trebuie făcute când alimentarea electrică este oprită. **În acest scop, scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză de rețea.**

Aparatul este destinat preparării alimentelor plasate direct pe plită, de aceea aveți grijă să asigurați igiena corespunzătoare, astfel încât prepararea alimentelor să se facă în condiții de siguranță.

Plita poate fi protejată cu ajutorul unor agenți de conservare în timpul transportului și depozitării. Înainte de prima utilizare, după curățare, plita trebuie încălzită la cel puțin 180 °C pentru a permite evaporarea oricăror resturi de agenți de conservare. În timpul evaporării agenților de conservare se poate degaja fum, ceea ce constituie un fenomen normal. Prin urmare, evaporarea trebuie efectuată într-un loc cu ventilație corespunzătoare. Nu inhalați vaporii agenților de conservare.

După ce evaporarea este finalizată și nu se mai degajă fum, deconectați aparatul de la alimentarea electrică și curățați plita folosind un agent de curățare. Doar după curățarea plitei, aceasta se poate folosi pentru prepararea alimentelor.

Plita și alte componente ale aparatului trebuie curățate cu ajutorul unei lavete mușată în soluție apoasă de detergent de vase agresiv. Resturile de soluție trebuie îndepărtate de o lavetă mușată în apă. După curățarea aparatului, uscați-l prin ștergere. Plita trebuie curățată după fiecare utilizare; așteptați până ce se răcește complet. Curățați toate resturile de alimente rămase pe plită, aceasta va preveni arderea lor la reutilizarea aparatului și, de asemenea, va preveni scăderea eficienței aparatului.

## RO

Nu folosiți agenți corozivi, acizi, solvenți, benzină sau alcool pentru curățarea aparatului.

Fantele de aerisire trebuie curățate folosind un ventilator.

Notă! Nu cufundați niciodată aparatul în apă sau alte lichide.

### *Depozitarea produsului*

Dacă aparatul nu este folosit pe o perioadă mai îndelungată, deconectați-l de la sursa de alimentare.

Depozitați aparatul la interior, protejat împotriva prafului, murdăriei și umidității. Se recomandă să păstrați aparatul în ambalajul original.

Depozitați aparatul în poziția sa de lucru. Nu stivuiți aparatul. Nu puneți nimic deasupra produsului în timpul depozitării.

## DATE TEHNICE

Parametru	Unitate de măsură	Valoare
Număr de catalog		YG-04680
Tensiune nominală	[V~]	220-240
Frecvență nominală	[Hz]	50 - 60
Putere nominală	[kW]	3
Clasa de izolație		I
Diametrul plitei	[mm]	Φ400
Temperatura de funcționare	[°C]	50 ~ 300
Masă netă	[kg]	14

## CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

Esta máquina para hacer crepes es un producto diseñado para freír crepes. Gracias al calentamiento uniforme de la placa de calentamiento, los crepes se pueden preparar más fácil y más rápido que cuando se utiliza la sartén. El funcionamiento correcto, confiable y seguro del producto depende de la operación adecuada, por lo que:

**Antes de usar el producto, lea todo el manual y guárdelo.**

El proveedor no se responsabiliza por daños o lesiones resultantes del uso del producto contrario a su uso previsto, por no cumplir con las normas y recomendaciones de seguridad de este manual. El uso del producto contrario a su finalidad prevista también da como resultado la pérdida de la garantía por el usuario.

## EQUIPAMIENTO

El producto se entrega en condiciones completas y no requiere ningún montaje. Sin embargo, antes de usar el producto, todos los elementos de embalaje y los de protección deben eliminarse durante el transporte. Las actividades preparatorias descritas en la parte posterior del manual también son obligatorias.

## RECOMENDACIONES GENERALES DE USO

El producto ha sido diseñado para uso profesional y su operación debe ser llevada a cabo por un personal debidamente calificado.

El producto solo se utiliza para el procesamiento térmico de platos colocados directamente en la placa de calentamiento. Está prohibido usar el producto de una manera diferente, por ejemplo, como un calentador para productos en el contenedor.

Está prohibido reparar, desmontar o modificar el producto por sí mismo. Todas las reparaciones del producto deben ser efectuadas por un centro de reparación autorizado.

Durante el trabajo, el producto debe estar bajo supervisión en todo momento.

**¡ADVERTENCIA!** El producto durante el trabajo se calienta mucho, no toque la placa calefactora ni las paredes del producto mientras está en funcionamiento, ya que puede provocar quemaduras graves.

El producto no está destinado a niños de hasta 8 años de edad como mínimo y personas con capacidades físicas y mentales reducidas, así como personas sin experiencia y conocimiento del equipo. A menos que dichos usuarios sean supervisados o instruidos sobre el uso del producto de manera segura para que los riesgos asociados sean comprensibles. Los niños no deberían jugar con el producto. Los niños sin supervisión no deben realizar la limpieza y el mantenimiento del equipo.

### *Recomendaciones para transportar e instalar el producto*

**¡NOTA!** La instalación y la conexión a la fuente de alimentación del producto solo pueden ser realizadas por personal calificado.

El producto puede colocarse solo sobre un sustrato duro, plano, uniforme y no inflamable. El sustrato debe soportar el peso del dispositivo y la comida colocada sobre él.

Es necesario proporcionar un espacio de al menos 10 cm alrededor de los lados del producto, no coloque materiales no resistentes a altas temperaturas sobre el producto. Esto permitirá una ventilación adecuada del producto. No lo coloque cerca del borde de, por ejemplo, una mesa.

No coloque ningún dispositivo eléctrico encima del producto. Durante el funcionamiento, se

libera vapor de agua que puede provocar un cortocircuito en la instalación eléctrica y provocar una descarga eléctrica.

Está prohibido perforar cualquier agujero en el producto, así como cualquier otra modificación del producto no descrita en este manual.

Solo transfiera el producto enfriado agarrando la carcasa. No mueva el producto tirando del cable de alimentación.

La temperatura en el lugar de instalación y uso del producto debe estar entre  $+10\text{ }^{\circ}\text{C} \div +38\text{ }^{\circ}\text{C}$ , y la humedad relativa debe estar por debajo del 90% sin condensación.

### *Recomendaciones para conectar el producto a la fuente de alimentación*

Antes de conectar el producto a la red eléctrica, asegúrese de que el voltaje, la frecuencia y la capacidad de la red eléctrica correspondan a los valores que figuran en la placa de identificación del producto. El enchufe debe coincidir con la salida. Cualquier modificación del enchufe está prohibida.

El producto debe estar conectado directamente a un tomacorriente único. Está prohibido usar cables de extensión, divisores y enchufes dobles. El circuito de suministro de energía debe estar equipado con un conductor de protección y al menos una protección de 16 A.

Evite el contacto del cable de alimentación con bordes filosos y objetos y superficies calientes. Cuando el producto está en funcionamiento, el cable de alimentación siempre debe estar completamente desarrollado y colocado de modo que no constituya un obstáculo al manipular el producto. Colocar el cable de alimentación no debe causar un riesgo de tropiezo. El tomacorriente debe ubicarse en un lugar donde siempre sea posible desenchufar rápidamente el cable de alimentación del producto. Al desconectar el enchufe de alimentación, siempre tire de la carcasa del enchufe, nunca del cable.

Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, desconéctelos inmediatamente de la red y póngase en contacto con el centro de servicio autorizado del fabricante para que los reemplace. No use el producto con un cable de alimentación o un enchufe dañado. El cable de alimentación o el enchufe no pueden repararse en caso de daños a estos elementos, reemplácelos por otros nuevos sin defectos.

### *Recomendaciones para el uso del producto*

**¡ADVERTENCIA!** La superficie de la placa calefactora puede estar caliente después de su uso. No lo toque porque puede causar quemaduras graves. Espere hasta que la placa calefactora se haya enfriado.

En el caso de preparar platos que puedan esparcir fragmentos calientes de alimentos durante el mismo, se deben usar medidas de protección personal para evitar quemaduras.

Asegúrese de que el piso cerca del producto no sea resbaladizo. Esto evitará resbalones, lo que puede causar lesiones graves.

Quando prepare los platos, siempre debe mirarlos y evitar el chamuscado. La comida desatendida puede quemarse, lo que puede provocar un incendio y quemaduras peligrosas.

Al preparar los platos, la superficie de la tabla debe tocarse solo con la ayuda de herramientas hechas de madera o plástico. Las herramientas deben soportar la temperatura generada por la placa de calentamiento. Está prohibido sacar y aplicar comida con la mano.

Si durante o después de la preparación de platos permanecen en la placa calefactora los restos de alimentos, hay que eliminarlos antes de preparar el siguiente plato. Los residuos de comida pueden quemarse, causando humo, olor desagradable y afectando el sabor de la comida que se está preparando. También pueden provocar un incendio. Para quitarlo, use herramientas hechas de madera o plástico para resistir la temperatura generada por la placa calefactora. No use herramientas afiladas o metálicas. Tales herramientas pueden dañar la superficie de la placa calefactora.

Si la preparación de la comida requiere el uso de grasa, debe extenderse sobre la superficie de la placa calefactora con un cepillo suave. El producto no se usa para preparar comidas fríendolas en profundidad.

## OPERACIÓN DEL PRODUCTO

### *Instalación, puesta en marcha y servicio del producto*

El producto debe desempaquetarse, eliminando por completo todos los envases y embalajes. Se recomienda guardar el embalaje, puede ser útil en el posterior transporte y almacenamiento del producto.

Lave el producto de acuerdo con las instrucciones en "Mantenimiento del producto".

Asegúrese de que el interruptor del producto esté en la posición "apagado". El producto puede equiparse con un interruptor separado marcado como "POWER" o, en su defecto, la perilla de control de temperatura debe ajustarse a la posición descrita como "OFF".

Enchufe el cable de alimentación del producto a un tomacorriente.

Encienda el producto usando el interruptor o cambiando la configuración de la perilla de control de temperatura. La fuente de alimentación del producto se señalará al encender la lámpara que se describe como "POWER" o la luz de fondo del interruptor. Gire la perilla de control de temperatura para establecer la temperatura de funcionamiento, la lámpara "HEAT" se encenderá, que se apagará una vez que la placa calefactora haya alcanzado la temperatura establecida. El producto admitirá automáticamente la temperatura configurada hasta que se apague. Cada vez que se enciende el calentador, el indicador con la etiqueta "HEAT" se encenderá.

La frecuencia de activación del calentador determina la temperatura configurada y la temperatura ambiente. Cuanto mayor sea la temperatura configurada y menor la temperatura ambiente, más frecuentemente se encenderá el calentador.

El producto puede estar equipado con aberturas para eliminar el desperdicio de alimentos generado durante la preparación de alimentos en la placa de calentamiento, por ejemplo, grasa procesada. Si el producto ha sido equipado con un contenedor para la recolección temporal de residuos, es necesario controlar el grado de llenado del contenedor y vaciarlo con tanta frecuencia que no se desborde. El contenedor debe vaciarse cada vez después de usar el producto.

Si el contenedor puede quitarse por completo del producto, significa que puede limpiarse bajo un chorro de agua corriente.

Un contenedor que no se puede quitar, es decir que no se puede limpiar con un chorro de agua corriente.

El producto puede tener protección contra el sobrecalentamiento. Si la temperatura de la placa de calentamiento excede los 350 °C, el producto apagará automáticamente el calentador. En este caso, el indicador de encendido se enciende, pero a pesar de la temperatura establecida por la perilla, el calentador no se enciende. Espere hasta que la temperatura de la placa de calentamiento caiga por debajo de 100 °C. Luego presione el botón marcado "RESET" y el producto debería reanudar el funcionamiento normal. El botón "RESET" está protegido contra presiones accidentales a través de la cubierta, que debe quitarse con un destornillador. Después de usar el botón, debe volver a asegurarse con la cubierta.

¡Precaución! Si la protección de temperatura está activada, el producto se apaga y luego se enciende de nuevo, no se reanuda el funcionamiento normal. Puede apagar el producto durante el tiempo de enfriamiento de la placa calefactora, pero luego de volver a encenderlo, primero presione el botón marcado "RESET" para reanudar el funcionamiento normal.

La placa calentadora se calienta a una temperatura alta, su contacto con un cuerpo desprotegido puede provocar quemaduras graves. Al preparar la comida, tenga cuidado, no toque la placa calefactora y controle la comida que se está preparando con herramientas adecuadas, como alicates o láminas de plástico o madera.

Al elegir herramientas, se debe tener en cuenta para soportar la temperatura alcanzada por la placa calefactora. No use herramientas de metal o herramientas de bordes filosos. Tales herramientas pueden dañar la superficie de la placa calefactora.

### *Mantenimiento del producto*

**¡NOTA!** Todo el mantenimiento debe llevarse a cabo con el producto apagado. **Para hacer esto, desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente.**

## E

El producto se utiliza para la preparación de alimentos colocados directamente en la placa de calentamiento, por lo que se debe tener cuidado para garantizar una higiene adecuada para que la preparación de los alimentos sea segura.

La placa de calentamiento puede protegerse con un conservante durante el transporte y el almacenamiento. Antes del primer uso, después de la limpieza, la placa calefactora debe calentarse a una temperatura de al menos 180 ° C y permitir que se evaporen todos los residuos conservantes residuales. El conservante vaporizador puede causar humo, este es un fenómeno normal.

Por lo tanto, la evaporación debe llevarse a cabo en un lugar con ventilación eficiente. No inhalar los vapores del conservante. Una vez finalizada la evaporación, el humo se detiene, el producto debe desconectarse de la fuente de alimentación y el disco debe limpiarse nuevamente con un agente de limpieza. Solo entonces puede usar la placa de calentamiento para la preparación de alimentos.

La placa de calentamiento y otras partes del producto deben limpiarse con un paño empapado en una solución acuosa de detergente suave para lavavajillas. Retire la solución restante con un paño empapado en agua. Después de la limpieza, seque el producto. Limpie la placa después de cada uso, esperando que se enfríe por completo. Elimine todos los restos de comida que permanecen en la placa, evitando que se chamusquen cuando se vuelvan a usar, así como también evitando una reducción en el rendimiento del producto.

No use solventes, agentes cáusticos, alcohol de gasolina o limpiadores abrasivos.

Limpie los orificios de ventilación con una aspiradora.

¡Precaución! Nunca sumerja el producto en agua ni en ningún otro líquido.

### *Almacenamiento de producto*

Si el producto no se utilizará durante un tiempo prolongado, desconéctelo de la fuente de alimentación.

Almacene el producto en interiores, protéjalo del polvo, la suciedad y la humedad. Se recomienda almacenar el producto en el embalaje original.

Almacene el producto en la posición de trabajo. No apile productos No coloque nada sobre el producto durante el almacenamiento.

## ESPECIFICACIONES

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de catálogo		YG-04680
Voltaje nominal	[V~]	220 - 240
Frecuencia nominal	[Hz]	50 - 60
Potencia nominal	[kW]	3
Clase de aislamiento		II
Tamaño de la placa calefactora	[mm]	Φ400
Temperatura de trabajo	[°C]	50 ~ 300
Peso neto	[kg]	14

## CARACTERISTIQUES DU PRODUIT

La machines de crêpes est un produit conçu pour faire frire des crêpes. Grace au chauffage uniforme de la plaque chauffante de crêpes peut être plus facile et plus rapide que lors de l'utilisation d'une casserole. Le fonctionnement correct, fiable et sûr du produit dépend de l'utilisation correcte, parce que:

**Avant d'utiliser le produit, lire toutes les instructions et les maintenir.**

Le fournisseur n'est pas responsable pour tout dommage ou blessure résultant de l'utilisation du produit contraire à son objet, par ceux qui ne se conforment pas aux normes de sécurité et aux recommandations de ce manuel. L'utilisation du produit de manière incorrecte provoque la perte des droits des utilisateurs à la garantie.

## ÉQUIPEMENT

Le produit est livré complet et ne nécessite pas d'installation. Avant d'utiliser le produit, cependant, retirer tous les emballages et la sécurité du transport. Les étapes préparatoires sont également nécessaires et sont décrites plus loin.

## RECOMMANDATIONS GENERALES D'UTILISATION

Le produit a été conçu pour un usage professionnel et son fonctionnement doit être effectuée par du personnel qualifié.

Le produit est utilisé uniquement pour le traitement thermique de produits alimentaires placés directement sur la plaque chauffante. Il est interdit d'utiliser le produit dans une autre capacité, par exemple comme un réservoir pour les produits dans le récipient.

Il est interdit d'auto-réparation, le démontage ou la modification du produit. Toute réparation de ce produit doivent être effectuées par un réparateur agréé.

Lorsque vous travaillez tout le temps devrait être sous la supervision du produit.

**ATTENTION!** Bien que le produit soit chauffé à une température élevée, ne touchez pas la plaque chauffante et les parois du produit lors de l'utilisation, peut causer des brûlures graves. Le produit n'est pas destiné à être utilisé par les enfants jusqu'à au moins 8 ans et les personnes réduites, et les personnes physiques, mentales avec manque d'expérience et la connaissance de l'équipement. Je pense que ce sera exercé un contrôle sur eux ou l'instruction sera effectuée en ce qui concerne l'utilisation du produit de manière sûre, de sorte que les risques associés sont compris. Les enfants ne devraient pas jouer avec le produit. Les enfants ne devraient pas être autorisés à effectuer le nettoyage et l'entretien du matériel.

*Recommandations pour le transport et l'installation du produit*

**REMARQUE!** Installation et raccordement du produit doivent être effectués par du personnel qualifié.

Le produit ne peut être placé sur un disque, plat, le niveau, le substrat non-combustible. Le substrat doit supporter le poids du dispositif, et la nourriture placée sur elle.

Il faut veiller à la rupture d'au moins 10 cm tout autour de la paroi latérale du produit, le produit ne contient pas de matériaux ne peuvent pas résister à une température élevée. Cela permettra une bonne ventilation du produit. Ne pas placer près du bord, par exemple. Le tableau. Sur le produit on ne doit pas placer des appareils électriques. Pendant le fonctionnement, la vapeur est libérée, ce qui peut provoquer un système électrique de court-circuit et provoquer une décharge électrique.

Il est interdit de percer des trous dans le produit, ainsi que toute autre modification du produit

ne sont pas décrites dans le manuel.

Le mouvement a été désactivé produit uniquement en saisissant le couvercle. Ne pas déplacer le produit en tirant sur le cordon d'alimentation.

La température de l'installation et l'utilisation du produit doit être dans la plage de  $10\text{ }^{\circ}\text{C} \div 38\text{ }^{\circ}\text{C}$  et l'humidité relative doit être inférieure à 90% sans condensation.

### *Précautions lors du branchement du produit à l'alimentation*

Avant de raccorder le produit à l'alimentation électrique, en sorte que la tension, la fréquence et l'efficacité de l'alimentation correspondent aux valeurs visibles sur la plaque signalétique du produit. La fiche doit être insérée dans la douille. Il est interdit de modifier la prise.

Le produit doit être connectée directement à une seule prise murale. Ne pas utiliser de rallonges, répartiteurs et doubles prises. Le circuit d'alimentation doit être munie d'une protection et de fixation d'au moins 16 A.

Éviter cordon d'arêtes vives et des objets chauds et des surfaces. Pendant le fonctionnement du cordon d'alimentation du produit doit toujours être pleinement développé, et sa position doit être réglée de manière à ne pas constituer un obstacle pendant le fonctionnement du produit. Pose le cordon d'alimentation peut provoquer un risque de trébucher. La prise de courant doit se trouver dans un endroit qui a toujours été la possibilité de déconnecter rapidement le produit de fiche d'alimentation. Lorsque vous débranchez le cordon d'alimentation, tirez toujours sur le boîtier du connecteur, pas le câble.

Si le cordon ou la fiche sont endommagés, débranchez immédiatement du secteur et contacter un service agréé du fabricant pour le remplacement. Ne pas utiliser le produit avec un cordon d'alimentation endommagé ou la fiche. Le cordon d'alimentation ou la fiche ne peuvent pas être réparés en cas de dommages ces composants doivent être remplacés par de nouveaux exempts de défauts.

### *Pour l'utilisation Prescrire des du produit*

**ATTENTION!** Surface de la plaque chauffante peut être chaude après usage. Ne touchez pas, car cela peut causer des brûlures graves. Laisser refroidir la plaque chauffante.

Lors de la préparation des aliments, qu'il peut se propager dans les parties chaudes de la nourriture, utiliser l'équipement de protection individuelle pour éviter les brûlures.

Assurez-vous que le sol à proximité du produit ne glisse pas. Cela évitera de glisser, ce qui pourrait causer des blessures graves.

Lors de la préparation des aliments on devrait être tout le temps et les observer et prévenir. Les aliments laissés sans surveillance peuvent brûler, ce qui peut causer des brûlures d'incendie et graves.

Pendant la surface de préparation des aliments du disque on peut être tactile uniquement au moyen d'outils en bois ou en plastique. Les outils doivent être en mesure de résister à la chaleur générée par la plaque chauffante. Il est interdit d'enlever les chevauchements et des plats à la main.

Si, pendant ou après la préparation de plats restent sur la plaque chauffante des restes alimentaires doivent être retirés avant de préparer le plat suivant. Les déchets alimentaires peuvent être brûlés, ce qui en fumée, l'odeur et le goût affectent du plat en cours de pré-

paration. Ils peuvent aussi être la cause de l'incendie. Pour utiliser des outils d'enlèvement en bois ou en matière plastique avec la chaleur générée par la plaque chauffante. Ne pas utiliser les outils affûtés et en métal. De tels outils peuvent endommager la surface de la plaque chauffante.

Si la préparation des aliments nécessite l'utilisation de la graisse doit être répartie sur la surface de la plaque chauffante avec une brosse douce. Le produit n'est pas utilisé pour la préparation des aliments par friture dans la graisse profonde.

## SUPPORT TECHNIQUE

### *Installation, mise en service et le fonctionnement du produit*

Déballer le produit, enlever complètement tous les emballages et recommandé de conserver l'emballage, il peut être utile plus tard dans le transport et le stockage du produit.

Laver le produit comme décrit dans la rubrique « Entretien du produit. »

Assurez-vous que le commutateur de produit est réglé sur « off ». Le produit peut être muni d'un interrupteur séparé intitulé « POWER » ou, à défaut, le contrôle de la température doit être réglée dans la position décrite « OFF ».

Brancher le cordon d'alimentation pour un produit de la prise murale.

Mettre le produit au moyen d'un commutateur ou en changeant le bouton de réglage de la température de consigne. Alimentation du produit sera signalé en allumant les feux décrits l'interrupteur « POWER » ou contre-jour.

bouton de réglage de température pour régler la température de fonctionnement, les voyants signe « HEAT », qui se déclenche après avoir atteint la plaque chauffante de la température de consigne. Le produit lui-même maintiendra la température réglée jusqu'à ce que la mise hors tension. Chaque appareil permettra la lumière de venir « HEAT » marquée.

La fréquence d'activation de l'élément chauffant détermine la température de consigne et la température ambiante. Plus la température de consigne et la température est basse, plus la chaleur sera activée.

Le produit peut être pourvu d'événements déchets alimentaires générés lors de la préparation des aliments sur une plaque chauffante, par exemple des graisses fondues. Si le produit est équipé d'un réservoir temporaire pour la collecte des déchets, devrait contrôler le degré de remplissage du réservoir et le vider aussi souvent, de ne pas faire déborder. Le récipient doit être vidé après chaque utilisation du produit.

Si le récipient peut être complètement retiré du produit, cela signifie qu'il peut être nettoyé sous l'eau courante.

Le récipient, qui ne peut être démonté, ne peut pas être nettoyé avec un jet d'eau courante.

Le produit peut être protégé contre la surchauffe. Si la température de la plaque chauffante dépasse 350 OC, le produit se met automatiquement hors tension l'appareil de chauffage. Dans ce cas, le voyant d'alimentation allume, mais toujours régler le cadran de température à l'appareil de chauffage ne démarre pas. Attendre jusqu'à ce que la température de la plaque chauffante inférieure à 100 OC. Ensuite, vous appuyez sur le bouton « RESET », et le produit devrait reprendre son fonctionnement normal. bouton « RESET » est protégé contre toute utilisation accidentelle par le couvercle, qui doit être enlevé avec un tournevis. Après avoir utilisé le bouton, il doit être à nouveau protégé par un couvercle.

Attention! Dans le cas de la température d'activation de la protection, et rallumez le produit ne reprendra son fonctionnement normal. Au moment de refroidissement de la plaque chauffante peut éteindre le produit, mais après la mise sous tension à nouveau, appuyez sur le bouton « RESET » pour être en mesure de reprendre le fonctionnement normal.

La plaque chauffante est chauffée à une température élevée, en contact avec son corps nu peut conduire à de graves brûlures. Lors de la préparation des aliments, faites attention à ne pas toucher la plaque chauffante, la nourriture préparée et gérée avec des outils appropriés, par exemple. Pincettes et lames en plastique ou en bois.

Lors de la sélection des outils dont vous devez tenir compte pour résister à la température atteinte par la plaque chauffante. Ne pas utiliser des outils métalliques et des outils avec des arêtes vives. De tels outils peuvent endommager la surface de la plaque chauffante.

### *Entretien des produits*

**REMARQUE!**Tout l'entretien doit être effectué hors tension du produit. Pour ce faire, débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale.

Le produit est utilisé pour préparer la nourriture placée directement sur la plaque chauffante, ce qui devrait veiller à maintenir une bonne hygiène, la préparation des aliments pour être sûr.

Plaque de cuisson peut être protégée par un agent de conservation pour le transport et le stockage. Avant la première utilisation après le nettoyage, la plaque chaude chauffée à une température d'au moins 180 OC et on laisse évaporer toute trace d'un conservateur. Un agent de conservation peut vaporiser conduire à la formation de fumée est normal. Par conséquent, l'évaporation

## F

tion doit être effectuée dans un endroit avec une ventilation efficace. Ne pas inhaler les fumées de conservation. Après l'achèvement de l'évaporation cesse de voler la fumée, débrancher le produit de l'alimentation et re-nettoyer le disque en utilisant un agent de nettoyage. Alors seulement, vous pouvez utiliser la table de cuisson pour la préparation des aliments.

La plaque chauffante et la partie restante du produit doit être nettoyé avec un chiffon imbibé d'une solution aqueuse d'un détergent doux. Enlever les résidus de solution avec un chiffon imbibé d'eau. Après un produit de nettoyage séché. La plaque doit être nettoyé après chaque utilisation en attendant préalablement refroidir complètement. Nettoyez toutes les queues d'aliments qui sont laissés sur le bord, ce qui les empêche de brûler quand réutilisée, ainsi que d'empêcher le produit de dégradation des performances.

Ne convient pas aux solvants de nettoyage, les abrasifs, d'alcool, de l'essence ou des produits abrasifs.

Des trous de ventilation nettoyés avec un aspirateur.

Attention! Ne jamais immerger le produit dans de l'eau ou tout autre liquide.

### *Stockage du produit*

Si le produit n'est pas utilisé pendant longtemps, débranchez-le de l'alimentation.

Le produit pendant le stockage doit être stocké à l'intérieur, à l'abri de la poussière, de la saleté et de l'humidité. Il est recommandé que le stockage du produit s'effectue dans l'emballage d'origine.

Conserver le produit dans la position de fonctionnement. Ne pas empiler les couches de produit. Ne placez rien sur le produit pendant le stockage.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Numéro de catalogue		YG-04680
Tension nominale	[VAC]	220 - 240
Fréquence nominale	[Hz]	50 - 60
Puissance nominale	[KW]	3
Classe d'isolation		et
Diamètre de la plaque chauffante	[Mm]	φ400
Température de fonctionnement	[OC]	50 ~ 300
Poids net	[Kg]	14

## CARATTERISTICA DEL PRODOTTO

La crepiera e' un prodotto che serve a cuocere le crêpes. Grazie al riscaldamento uniforme della piastra di cottura, possiamo preparare le crêpes in maniera piu' facile e rapida rispetto all'uso di una padella. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro del prodotto dipende dal suo uso corretto, e pertanto:

**Prima di usare il prodotto, leggere attentamente tutto il manuale d'uso e conservarlo.**

Il fornitore declina ogni responsabilita' per danni provocati dall'inosservanza delle norme di sicurezza e delle istruzioni contenute nel presente manuale d'uso. L'uso improprio del prodotto implica la decadenza della garanzia.

## COMPONENTI

Il prodotto e' consegnato completo, e pertanto, non richiede ulteriore assemblaggio. Tuttavia, prima di far funzionare la prima volta il prodotto e' necessario togliere tutti i componenti dell'imballo e le protezioni per il trasporto. Inoltre, e' obbligatorio eseguire anche le operazioni di preparazione all'uso descritte di seguito.

## ISTRUZIONI GENERALI D'USO

Il prodotto e' previsto per l'impiego professionale e puo' essere usato soltanto da personale qualificato.

Il prodotto serve esclusivamente al trattamento termico delle pietanze messe direttamente sulla piastra di cottura. E' vietato l'uso del prodotto per altri scopi, come ad esempio, quello di riscaldare prodotti sistemati all'interno di un recipiente.

E' vietato riparare, smontare o modificare da soli il prodotto. Ogni intervento riparativo deve essere eseguito da centro di assistenza clienti autorizzato.

Durante l'uso del prodotto, e' richiesto tenerlo sempre sotto controllo.

**AVVERTENZA!** Durante il funzionamento il prodotto si riscalda ad alta temperatura, non toccare la piastra di cottura e le pareti del prodotto per evitare scottature gravi.

Il prodotto puo' essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacita' fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza se a loro e' stata assicurata un'adeguata sorveglianza oppure se hanno ricevuto istruzioni circa l'uso in sicurezza del prodotto e hanno compreso i pericoli correlati. I bambini non devono giocare con il prodotto. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere eseguite da bambini non sorvegliati.

### *Istruzioni per il trasporto e l'installazione*

**ATTENZIONE!** L'installazione e il collegamento del prodotto deve essere effettuato soltanto da personale qualificato.

Il prodotto deve essere posizionato soltanto su una superficie dura, piana, liscia e resistente al calore. La superficie di appoggio deve resistere al peso dell'apparecchio e dei prodotti alimentari sistemati sopra di esso.

E' necessario assicurare uno spazio di almeno 10 cm attorno alle pareti laterali del prodotto, non mettere materiali non resistenti al calore sopra l'apparecchio per consentire un'adeguata ventilazione del prodotto. Non posizionare il prodotto vicino a spigoli, ad esempio di tavolo.

Non mettere apparecchi elettrici sopra il prodotto. Durante l'utilizzo del prodotto si forma il vapore, il quale puo' provocare il cortocircuito dell'impianto elettrico e puo' essere causa di scossa elettrica.

E' vietato praticare fori nel prodotto, o apportare modifiche non descritte nel presente manuale d'uso.

Trasportare il prodotto solo dopo che si e' raffreddato, afferrando il suo involucro. Non spostare il prodotto, tirando il cavo di alimentazione.

La temperatura nel luogo di installazione e di utilizzo del prodotto deve rientrare nei limiti tra +10 °C ÷ +38 °C, e l'umidità relativa deve essere inferiore a 90% senza la condensazione del vapore.

### *Istruzioni per il collegamento del prodotto alla rete di alimentazione*

Prima di collegare il prodotto alla rete elettrica, accertarsi che la tensione, la frequenza e la potenza erogabile corrispondano ai valori riportati sulla targhetta identificativa del prodotto. La spina deve essere idonea alla presa della corrente elettrica. E' vietato modificare la spina.

Il prodotto deve essere collegato direttamente alla singola presa della corrente elettrica. E' vietato l'uso di prolunghe, spine di derivazione e prese doppie. Il circuito della rete elettrica deve essere dotato di un conduttore di protezione e di un fusibile dalla potenza non inferiore a 16 A. Evitare contatto del cavo di alimentazione con spigoli taglienti e oggetti e superfici calde. Durante l'utilizzo del prodotto il cavo di alimentazione deve essere sempre completamente svolto, e la sua posizione deve essere determinata in maniera tale da non ostacolare l'utilizzo del prodotto. Il cavo di alimentazione non deve rappresentare un rischio di inciampo. Garantire che la presa della corrente elettrica utilizzata sia facilmente accessibile, in modo da poter staccare la spina del cavo di alimentazione del prodotto con facilità in caso di necessita'. Per staccare la spina del cavo di alimentazione, tirare sempre l'alloggiamento della spina, mai il cavo.

Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, estrarre immediatamente la spina dalla presa della corrente elettrica e contattare centro di assistenza autorizzato per la loro sostituzione. Non usare il prodotto con il cavo di alimentazione o la spina danneggiata. Non riparare mai il cavo di alimentazione e la spina danneggiata, e in caso di guasto di questi elementi, sostituirli con parti nuove non danneggiate.

### *Istruzioni per l'uso del prodotto*

**AVVERTENZA!** La superficie della piastra di cottura puo' rimanere calda dopo il suo uso. Non toccarla per evitare rischio di ustioni gravi. Aspettare il raffreddamento della piastra di cottura.

In caso di pietanze che durante la loro preparazione possono emettere spruzzi caldi, e' necessario applicare dispositivi di protezione individuale contro la scottatura.

Accertarsi che il piano nelle vicinanze del prodotto non sia scivoloso onde evitare lo scivolamento e lesioni gravi che ne conseguono.

Osservare sempre le pietanze durante la loro preparazione e prevenire la loro bruciatura. Gli alimenti non sorvegliati possono bruciarsi provocando incendio e ustioni gravi.

Durante la preparazione delle pietanze la superficie della piastra puo' essere toccata soltanto con utensili in legno o in plastica. Tali utensili devono essere resistenti alla temperatura generata dalla piastra di cottura. E' vietato mettere o togliere con la mano le pietanze.

Qualora, nel corso di cottura o di preparazione delle pietanze, sulla piastra di cottura rimangono residui di alimenti, eliminarli prima di procedere alla preparazione di un'altra pietanza.

Tali residui possono bruciarsi, generando fumo, odore spiacevole, e inoltre, possono impattare sul gusto della pietanza preparata. Essi possono essere anche causa di incendio. Per l'eliminazione di residui utilizzare soltanto utensili di legno o di materiale plastico resistenti alla temperatura generata dalla piastra di cottura. Non usare utensili affilati e di metallo. Essi possono danneggiare la superficie della piastra di cottura.

Qualora la preparazione della pietanza richieda utilizzo di grasso, spalmarlo sulla superficie della piastra di cottura con l'uso di un pennello morbido. Il prodotto non è idoneo alla frittura di cibi.

## USO DEL PRODOTTO

### *Instalazione, avviamento e uso del prodotto*

È necessario togliere l'imballaggio, eliminando completamente tutti i relativi componenti. Si raccomanda di conservare l'imballo, esso può essere utile per successivo trasporto o stoccaggio del prodotto.

Pulire il prodotto, seguendo le indicazioni riportate al paragrafo „Manutenzione del prodotto”.

Accertarsi che l'interruttore del prodotto sia in posizione „OFF”. Il prodotto può essere dotato di un interruttore separato „POWER”, in caso contrario, la manopola per regolazione temperatura deve essere messa in posizione „OFF”.

Collegare la spina del cavo di alimentazione alla presa della corrente elettrica.

Accendere il prodotto mediante l'interruttore oppure modificando la posizione della manopola per regolazione temperatura. La presenza di alimentazione viene segnalata mediante l'illuminazione della spia descritta „POWER” oppure mediante l'illuminazione del fondo interruttore.

Usando la manopola per regolazione temperatura, impostare la temperatura di lavoro; in quel momento deve illuminarsi la spia „HEAT” che si spegne appena la piastra di cottura raggiunge la temperatura impostata. Il prodotto manterra' automaticamente la temperatura impostata fino al disinserimento dell'alimentazione elettrica. Ogni accensione del riscaldatore a resistenza comporta l'illuminazione della spia „HEAT”.

La frequenza di accensione riscaldatore a resistenza dipende dalla temperatura impostata e dalla temperatura ambiente. Più alta la temperatura impostata e più bassa quella ambiente, più frequentemente si accende il riscaldatore a resistenza.

Il prodotto può essere dotato di fori per scaricare residui di cibo prodotti durante la preparazione delle pietanze sulla piastra di cottura, quali ad esempio grasso esausto. Se il prodotto dispone di vassoio di raccolta residui, controllare il suo riempimento e svuotarlo con frequenza necessaria per evitare di sovrariempirlo. Il vassoio di raccolta deve essere svuotato dopo ogni uso del prodotto.

Se il vassoio di raccolta è completamente estraibile, esso può essere pulito con un getto di acqua.

Il vassoio di raccolta non estraibile non deve essere pulito con getto di acqua.

Il prodotto può disporre di una protezione contro il surriscaldamento. Quando la temperatura della piastra di cottura supera 350 °C, il prodotto spegne automaticamente il riscaldatore a resistenza. In tal caso, la spia di alimentazione si illumina, e nonostante la temperatura impostata mediante la manopola per regolazione, il riscaldatore a resistenza non si accende. Occorre aspettare fino quando la temperatura della piastra di cottura scende sotto 100 °C. Successivamente, premere il pulsante „RESET”; il prodotto dovrebbe riprendere il funzionamento normale. Il pulsante „RESET” è protetto contro una pressione accidentale mediante un coperchio da smontare con l'uso di un cacciavite. Dopo aver usato il pulsante, è necessario rimontare il coperchio. Attenzione! Qualora la protezione contro il sovrariscaldamento abbia intervenuto, lo spegnimento e la riaccensione del prodotto non comporterà il ripristino del funzionamento normale. Possiamo spegnere il prodotto per la durata di raffreddamento della piastra di cottura, comunque, dopo il reinserimento dell'alimentazione è necessario premere prima il pulsante „RESET” per ripristinare il normale funzionamento.

La piastra di cottura si scalda fino a temperatura elevata, e pertanto, il suo contatto con il corpo umano non protetto può provocare scottature gravi. Durante la preparazione di cibo prestare attenzione a non toccare la piastra di cottura e controllare il cibo preparato usando adeguati utensili, quali pinze da cucina e spatole in materiale plastico o in legno.

Selezionando gli utensili, dobbiamo tener presente che essi debbano resistere ad elevate temperature della piastra di cottura. Non utilizzare utensili metallici né utensili con bordi taglienti. Tali utensili possono danneggiare la superficie della piastra di cottura.

### *Manutenzione del prodotto*

**ATTENZIONE!** Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione, disinserire il prodotto dalla rete di alimentazione. **Per tanto, è necessario staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa della corrente elettrica.**

Il prodotto serve alla preparazione di cibo sistemato direttamente sulla piastra di cottura, e pertanto, è necessario curare adeguata igiene affinché la preparazione del cibo sia sicura.

La piastra di cottura può essere protetta con rivestimento protettivo per il trasporto e lo stoccaggio. Prima di farla funzionare per la prima volta il prodotto, è necessario pulire e poi riscaldare la piastra fino a temperatura pari o superiore a 180 °C per consentire

di evaporare tutti i residui del rivestimento protettivo. Il rivestimento protettivo evaporato può produrre del fumo, ma si tratta di un fenomeno normale. Di conseguenza, l'evaporazione deve essere effettuata in un luogo dotato di ventilazione efficiente. Non inalare i vapori del rivestimento protettivo.

Ultimata l'evaporazione, il fumo cessa di formarsi. Staccare la spina del cavo di alimentazione del prodotto dalla presa della corrente elettrica, e ripulire la piastra con un detersivo. Soltanto adesso possiamo usare la piastra di cottura per preparare pietanze. La piastra di cottura e le altre parti del prodotto possono essere puliti con un panno imbevuto di soluzione di acqua e detersivo delicato. Eliminare i residui della soluzione con un panno imbevuto di acqua. Dopo la pulizia del prodotto, asciugarlo bene. La piastra deve essere pulita dopo ogni uso, aspettando prima il suo completo raffreddamento. Eliminare tutti i residui di cibo rimasti sulla piastra per prevenire la loro bruciatura durante il successivo utilizzo della piastra e il peggioramento dell'efficienza del prodotto. Per la pulizia non usare solventi, prodotti aggressivi, alcool di benzina e prodotti abrasivi.

I fori di ventilazione pulire con un aspirapolvere.

Attenzione! Non immergere mai il prodotto in acqua o in altri liquidi.

#### *Stoccaggio del prodotto*

Per lunghi periodi di inutilizzo del prodotto, staccare la spina dalla presa della corrente elettrica.

Il prodotto deve essere conservato in ambiente chiuso, protetto da polveri, sporcizia e umidità'. Si raccomanda di conservare il prodotto nell'imballo originale.

Il prodotto deve essere stoccato nella posizione di lavoro. Non impilare i prodotti uno su altro. Durante lo stoccaggio, non appoggiare oggetti sul prodotto.

#### **DATI TECNICI**

Parametro	Unita' di misura	Valore
Codice prodotto		YG-04680
Tensione nominale	[V~]	220 - 240
Frequenza nominale	[Hz]	50 - 60
Potenza nominale	[kW]	3
Classe di isolamento		I
Diametro piastra di cottura	[mm]	Φ400
Temperatura di funzionamento	[°C]	50 - 300
Massa netto	[kg]	14

